



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 23 повестки дня:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение): Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд Доклад Четвертого комитета . . . . .	211
Территории, не рассматриваемые отдельно Доклад Четвертого комитета . . . . .	211

Пункт 24 повестки дня:

Доклад представителя Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами на островах Кука Доклад Четвертого комитета . . . . .	211
--	-----

Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ  
(Италия).

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)\*

БАСУТОЛЕНД, БЕЧУАНАЛЕНД И СВАЗИЛЕНД  
ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6106)  
ТЕРРИТОРИИ, НЕ РАССМАТРИВАЕМЫЕ ОТДЕЛЬНО  
ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6160)

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад представителя Организации Объединенных наций по наблюдению за выборами на островах Кука

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/6154)

Г-н Натвар Сингх (Индия), Докладчик Четвертого комитета, представляет доклады этого Комитета и затем говорит следующее.

1. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия), Докладчик Четвертого комитета (говорит по-английски): Имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи три доклада Четвертого комитета.

Стр.

2. В первом докладе (А/6106) рассматривается вопрос о территориях Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд. Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 11 этого доклада. Эта рекомендация основана на рекомендациях, содержащихся в докладе Генерального секретаря (А/5958), представленном Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции, принятой Специальным комитетом 2 ноября 1964 года, и одобрена Специальным комитетом.

3. Во втором докладе (А/6154) содержится материал, касающийся обсуждения Четвертым комитетом вопроса об островах Кука. В соответствии с этим пунктом Комитет рассмотрел доклад представителя Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами на островах Кука, проходившими 20 апреля 1965 года, и доклады Специального комитета, содержащиеся в документах А/5800/Rev.1, глава XV<sup>1</sup> и А/6000/Rev.1, глава VIII.

4. Доклад представителя Организации Объединенных Наций (А/5962 и Согг.1) представляется Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 2005 (XIX), принятой 18 февраля 1965 года. Проект резолюции, рекомендованный Четвертым комитетом, содержится в пункте 13 его доклада.

5. Третий доклад (А/6160) посвящен рассмотрению Четвертым комитетом вопроса о сорок одной территории. Четвертый комитет принял восемь проектов резолюций, касающихся этих территорий. Проекты резолюций, рекомендуемые для принятия Генеральной Ассамблеей, содержатся в пункте 50 данного доклада. В связи с этим я хотел бы обратить особое внимание Генеральной Ассамблеи на следующие моменты этого доклада. Ассамблея учтет, что Четвертый комитет принял решение по вопросу о терминологии в отношении территории Фолклендских островов (Мальвинских островов). Во-вторых, что касается Британской Гвианы, то Председателем Четвертого комитета на 1583-м заседании 10 декабря 1965 года было сделано заявление, которое излагается в пункте 42 данного доклада.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решением, принятым Генераль-

\* Перенесено с 1390-го заседания.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 8, часть I.

ной Ассамблеей, я хотел бы напомнить, что выступления должны сводиться к пояснению мотивов голосования.

7. Поскольку общая дискуссия по пункту 23 закончена, мы возобновим обсуждение этого пункта в связи с вопросами о территориях, которые уже изучаются Четвертым комитетом и по которым были представлены проекты резолюций. Проекты касаются Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда (А/6106, пункт 11), а также территорий, не обсуждавшихся отдельно (А/6160, пункт 50). Одновременно мы рассмотрим пункт 24 повестки дня об островах Кука, в отношении которых Четвертый комитет также представил проект резолюции (А/6154, пункт 13).

8. Ввиду того, что эти вопросы подробно изучались Четвертым комитетом, и ввиду нашей ограниченности во времени, ибо работа двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи подходит к концу, я просил бы представителей высказываться как можно короче.

9. Г-н СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): В пункте 42 доклада Четвертого комитета о Британской Гвиане [пункт 23 повестки дня (А/6160)] говорится:

«42. 10 декабря на 1583-м заседании по предложению представителя Мексики Председатель сделал следующее заявление, которое Комитет единогласно решил включить в свой доклад Генеральной Ассамблее:

„На данном этапе нашей работы мы хотели бы обратить внимание на переговоры, ведущиеся в настоящее время между правительствами Соединенного Королевства, Венесуэлы и Британской Гвианы и являющиеся продолжением тех переговоров, в отношении которых была достигнута договоренность в 1962 году. Эти переговоры соответствуют духу заявления Председателя Специального политического комитета, содержащегося в документе А/5313 и принятого к сведению Генеральной Ассамблеей на ее 1191-м пленарном заседании“».

10. Поскольку в пункте 1, только что зачитанном мною, сказано, что Четвертый комитет единогласно решил включить это заявление в свой доклад Генеральной Ассамблее, я предлагаю, чтобы в свете положений пункта из доклада Четвертого комитета, который я процитировал, Генеральная Ассамблея подобным же образом приняла к сведению и это заявление, сделанное Председателем Четвертого комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Просьба представителя Венесуэлы представлена на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 42 доклада Четвертого комитета (А/6160).

*Предложение принимается.*

12. Г-н ЛОРКА (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили с большим интересом изучила

проекты резолюций I—VIII, о которых говорится в докладе Четвертого комитета (А/6106, пункт 50).

13. Мы хотели бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы объяснить мотивы голосования, которыми мы руководствовались в отношении некоторых из этих резолюций; по другим резолюциям мы уже изложили нашу точку зрения в Четвертом комитете.

14. Делегация Чили голосовала за проект резолюции II, касающийся острова Маврикий, и мы сделаем то же самое еще раз. Однако мы хотели бы изложить нашу позицию в отношении пятого пункта преамбулы. Действительная причина озабоченности, выраженной в этом пункте, по нашему мнению, состоит не в том, что на этой территории может быть создана военная база или любой другой военный объект. Мы обеспокоены тем, что по какой-либо причине резолюция Организации Объединенных Наций, а именно резолюция 1514 (XV), пункт 6 постановляющей части, может быть не выполнена.

15. Такое же мнение возникает в отношении пункта 4 постановляющей части проекта резолюции, однако он выдержан в форме, приемлемой для нашей делегации. Поэтому делегация моей страны поддержала этот проект резолюции и в будущем поступит так же.

16. В отношении проекта резолюции III, касающегося территорий Фернандо-По и Рио-Муни, я, в частности, хотел бы сделать замечания по пункту 2 постановляющей части. Делегация Чили голосовала за этот пункт и впредь будет голосовать за него на том основании, что, как сейчас обычно говорят, он ни в коей мере не помешает созданию автономного правительства и тому, чтобы народ Экваториальной Гвинеи смог свободно осуществить свое суверенное право на независимость в любое время, когда пожелает, поскольку это право уже было предоставлено ему управляющей державой.

17. Мы позволим себе сослаться на заявления, с которыми неоднократно выступал по этому вопросу представитель Испании в Четвертом комитете. Эти заявления были подтверждены г-ном Бонифасио Ондо Эду, председателем автономного Руководящего совета Экваториальной Гвинеи со время его выступления в Комитете (1550-е заседание), когда он говорил о том, что народ Экваториальной Гвинеи неуклонно идет по пути завоевания независимости, гарантированной ему Испанией.

18. Делегация Чили также с большим удовлетворением приветствовала некоторые ссылки в проекте резолюции на те усилия, которые приняла управляющая держава для осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи о деколонизации. Этот факт нельзя игнорировать, и делегация моей страны хотела бы подчеркнуть это.

19. Кроме того, как я уже говорил, делегация Чили голосовала за эти проекты резолюции и впредь будет голосовать за них, исходя из нашей

неизменной политики в этих вопросах, направленной на то, чтобы сделать все возможное для оказания помощи колониальным народам в их борьбе за независимость. Эти народы могут всегда рассчитывать на нашу бескорыстную поддержку и помощь.

20. И, наконец, мне хотелось бы сказать несколько слов по вопросу об Омане, по которому вскоре предстоит голосовать.

Делегация Чили не участвовала в общих прениях по этому вопросу. Однако она участвовала в них на восемнадцатой сессии, где мы имели возможность ясно выразить наше мнение по этому вопросу.

21. Что касается доклада Специального комитета по Оману<sup>2</sup>, то мы хотели бы воспользоваться предоставленной нам возможностью, с тем чтобы поблагодарить представителей Афганистана, Коста-Рики, Непала, Нигерии и Сенегала за представленный ими превосходный документ, в котором отражены интересы и усилия, приложенные ими для решения этого важного вопроса. Из доклада Специального комитета по Оману, которому пришлось работать в весьма трудных условиях, поскольку ему не было разрешено посетить территорию, ясно, что эта проблема все еще продолжает оставаться сложной независимо от того, рассматривать ли ее с международной, внутренней или колониальной точки зрения. В этом можно убедиться, ознакомившись с содержанием пунктов 621, 645, 646, 693 и 695 доклада.

22. По нашему мнению, мы имеем все основания считать, что этот вопрос носит колониальный характер, хотя эти основания недостаточно четко выражены для того, чтобы делегация Чили могла говорить с каким-либо авторитетным органом по существу данной проблемы. Но мы надеемся, что у нас будет возможность сделать это, когда Специальный комитет 24-х займется рассмотрением этого вопроса. Во всяком случае эти сомнения не позволяют моей делегации голосовать за пункты 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции. Если эти пункты будут голосоваться раздельно, Чили воздержится.

23. Следует признать, что нам хотелось бы поддержать предложение Специального комитета по Оману в том отношении, что стороны должны вести переговоры о сотрудничестве, направленном на полное осуществление законных стремлений народа Омана к экономическому и социальному развитию. Мы также поддержали бы учреждение комитета добрых услуг. По мнению делегации Чили, об этих мероприятиях можно было бы упомянуть в проекте резолюции.

24. Несмотря на такие оговорки, а также на то, что делегация моей страны воздержалась во время голосования проекта резолюции, она поддержит его. Мы считаем, как об этом уже было сказано, что обстановка не совсем ясна, и не пы-

таться изменить ее означало бы сохранить навсегда таящуюся в ней опасность, что будет иметь серьезные последствия для населения территории, которое окажется в трудном положении.

25. Г-н ВЕГА ГОМЕС (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Делегация Сальвадора, от имени которой я имею честь говорить, хотела бы, разъясняя мотивы голосования, сделать несколько кратких замечаний о проектах резолюций I—VIII, принятых Четвертым комитетом (A/6160, пункт 50).

26. Делегация Сальвадора с большим вниманием заслушала выступления всех участвующих сторон по этому вопросу в ходе прений в Четвертом комитете. В этих выступлениях, несомненно, чувствуется искренняя озабоченность, испытываемая всеми.

27. Следуя своим национальным традициям, Сальвадор всегда был страстным поборником независимости и свободы народов. Поэтому с первых дней вступления его в Организацию Объединенных Наций (а Сальвадор был одним из первых государств, вступивших в Организацию) он искренне поддерживал все мероприятия, направленные на обеспечение независимости колониальных народов. Многие из этих народов, став свободными, дополнили ряды наших международных организаций к великому удовлетворению всех свободных людей мира.

28. Мы уверены в том, что осталось немного времени до того момента, когда эта важная задача освобождения колониальных народов будет полностью осуществлена. Возможно, сейчас не время обсуждать проблемы истории, хотя в действительности все мы, находящиеся здесь, являемся творцами истории. Однако приятно и от радно оглянуться на прошлое и оценить успехи, уже достигнутые в деле, столь важном для человечества.

29. Поэтому я должен сказать, что, придерживаясь такого мнения и следуя нашим традициям, делегация моей страны будет голосовать за эти резолюции. Однако что касается проекта резолюции III об Экваториальной Гвинее, то я хотел бы отметить, что делегация Сальвадора с большим удовлетворением выслушала представителя Испании, выступавшего в Четвертом комитете на 1570-м заседании в пятницу 26 ноября и заявившего о готовности его страны предоставить независимость Фернандо-По и Рио-Муни.

30. Делегация Сальвадора не сомневается в искренности слов представителя Испании. Нет причин сомневаться в них, и поэтому, если пункт 2 постановляющей части проекта резолюции III относительно этой территории будет голосоваться раздельно, делегация моей страны воздержится от голосования по этому пункту. Безусловно, мы будем голосовать за проект резолюции в целом.

31. Г-н МАРИН ВАНЕГАС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Так же как и в Четвертом комитете, делегация Колумбии хотела бы сейчас

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 16, документ A/5846.

изложить свою позицию по проекту резолюции III относительно Экваториальной Гвинеи, и особенно по пункту 2 постановляющей части.

32. Председатель автономного правительства Экваториальной Гвинеи ясно заявил в Четвертом комитете (1550-е заседание): «Мы считаем необходимым и желательным, чтобы мы до получения полной независимости прошли через подготовительный период».

33. Делегация Испании неоднократно заявляла, что правительство Испании намерено предоставить полную независимость Экваториальной Гвинеи, как только ее народ и автономное правительство пожелают этого. Это означает, что обе стороны согласны с тем, что лишь население и автономное правительство территории правомочны окончательно установить дату достижения полной независимости с помощью таких средств, какие они сочтут необходимыми, и тогда, когда они найдут, что время для этого наступило.

34. По нашему мнению, формулировка пункта 2 постановляющей части представляет собой шаг назад с точки зрения прерогатив и прав, завоеванных народом Экваториальной Гвинеи, поскольку страна в настоящее время вполне способна установить дату провозглашения своей независимости в любое время, которое она сочтет для этого подходящим. Принятие этого пункта могло быть истолковано так, что Организация Объединенных Наций, игнорируя существующие соглашения между Испанией и этой колониальной территорией, предлагает сделать шаг назад, целиком предоставляя право управляющей державе определить дату завершения процесса деколонизации. Одно это вынуждает нас голосовать против такой формулировки.

35. По нашему мнению, было бы правильно и своевременно, если бы Организация Объединенных Наций выразила удовлетворение тем, как образцово испанское правительство осуществляет резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Исходя из этих соображений, мы просим провести раздельное голосование пункта 2 постановляющей части проекта резолюции по вопросу об Экваториальной Гвинеи.

36. Что касается Фолклендских островов (Мальвинских островов), то делегация Колумбии, участвуя в работе Четвертого комитета, стала автором документа, опубликованного впоследствии в отчете Комитета в качестве проекта резолюции I (A/6160, пункт 50); поэтому мы считаем своим долгом разъяснить позицию, которую мы тогда занимали и которой придерживаемся в настоящее время.

37. Так как наша страна, Колумбия, с времен возникновения Организации Объединенных Наций всегда придерживалась позиций антиколониализма, что неоднократно подтверждалось на практике, то мы без колебаний поддерживали в рамках предусмотренных Уставом, любые меры, направленные на достижение и укрепление права народов на свободу и независимость. Делегация

моей страны считает, что рассматриваемая нами проблема имеет для нас особый интерес, поскольку она затрагивает вопрос, касающийся американского континента.

38. В ходе прений в Четвертом комитете была подробно изучена историческая, политическая, правовая и экономическая база, определяющая суверенные права Аргентинской Республики в отношении Фолклендских островов. Мы никоим образом не сомневаемся в справедливости и законности притязаний Аргентины на эту часть своей территории, о чем она настойчиво, открыто и постоянно объявляла. Мы имели достаточно оснований для того, чтобы заявить в Четвертом комитете, что эта проблема возникла в результате акта насилия, совершенного в 1833 году в отношении части этой территории, которой Аргентина владела с 1810 года, и что этот насильственный акт сам по себе является причиной развития ненормальной обстановки, сложившейся в настоящее время в территории. Навязанный таким образом колониальный статус до сих пор существует вопреки желанию всех латиноамериканских стран.

39. Межамериканская система и, более конкретно, устав Организации американских государств совершенно ясно предусматривают в статье 17, что захват любой территории с помощью силы считается незаконным актом:

«Территория любого государства неприкосновенна; она не может являться объектом даже временной военной оккупации или каких-либо насильственных мер со стороны другого государства, принятых прямо или косвенно на каком бы то ни было основании. Не признаются никакие территориальные притязания или особые преимущества на территорию, достигнутые с помощью силы или других насильственных средств».

40. Несмотря на то, что Фолклендские острова (Мальвинские о-ва) имеют статус колонии, мы считаем, что они являются территорией, отделившейся от другого государства, и поэтому представляют собою географический район, в котором статус колонии был установлен насильственно, вопреки законным требованиям Аргентинской Республики.

41. Конкретный случай с Фолклендскими островами (Мальвинскими о-вами) оговорен в пункте 6 резолюции 1514 (XV), который предусматривает, что

«всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций».

42. По мнению делегации моей страны, случай с Фолклендскими островами должен рассматриваться в свете этого пункта. Если игнорировать этот разумный принцип, то нам придется признать, что в международных взаимоотношениях всегда побеждает сила, а это, бесспорно, привело бы к подрыву самих основ международного сообщества.

43. Мир — первостепенная цель Организации Объединенных Наций — будет сохранен в том случае, если спорящие стороны начнут вести переговоры друг с другом, высказывать свои точки зрения и прислушиваться к мнениям других с твердым намерением искать и найти удовлетворительные и справедливые решения. Это единственное средство, единственный курс, которых следует придерживаться, если мы хотим сохранить мир и дружеские взаимоотношения между народами. Отказ следовать этому курсу означал бы ориентацию на силу при решении спорных вопросов вопреки благоразумию и справедливости.

44. Именно по этой причине мы приветствуем рекомендацию, содержащуюся в рассматриваемом документе, поскольку она предлагает двум правительствам начать переговоры по дипломатическим каналам, имея целью найти соответствующие справедливые и мирные решения, полностью отвечающие высокой и священной миссии Организации Объединенных Наций.

45. Г-н СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Так же как и в Четвертом комитете, я хочу заявить здесь вполне определенно о мотивах голосования Венесуэлы по проекту резолюции VII, содержащемуся в докладе Четвертого комитета (А/6160, пункт 50) о Британской Гвиане.

46. Прежде всего торжественно заявляю, что Венесуэла всегда поддерживала и продолжает поддерживать независимость Британской Гвианы. Венесуэла никогда не отступит от своей традиционной и неизменной позиции, направленной на защиту права народов на самоопределение и независимость.

47. Это очевидно не из моих слов, а из результатов голосования Венесуэлы и документов, выпущенных Организацией Объединенных Наций на протяжении двадцати лет ее существования. Многие страны, в том числе некоторые авторы проекта резолюции, рекомендуемого Четвертым комитетом, находили поддержку в лице Венесуэлы при голосовании на этом форуме с самого начала своей борьбы за независимость. Наша позиция, я повторяю, не изменилась и не изменится.

48. Во-вторых, я хотел бы еще раз заявить, что Венесуэла никогда не обуславливала поддержку независимости Британской Гвианы предварительным удовлетворением своих претензий в отношении части этой территории, что является предметом обсуждений между правительствами Соединенного Королевства, Венесуэлы и Британской Гвианы, проводимых с момента первого обсуждения, состоявшегося в 1962 году. Эта позиция также остается неизменной.

49. В-третьих, Венесуэла вновь подтверждает, что она целиком сохраняет свои претензии, поскольку они связаны с неотъемлемыми и неоспоримыми правами, от которых она не может отказаться. Существование претензий Венесуэлы и их при-

чины были изложены в ее выступлениях в Организации Объединенных Наций. Переговоры, проводимые между правительствами Соединенного Королевства, Венесуэлы и Британской Гвианы, представляют собой лишь одну ступень всей процедуры, согласованной сторонами и принятой к сведению Ассамблей (см. 1191-е заседание, пункт 38).

50. Ввиду вышесказанного вполне естественно ожидать, что в проекте резолюции, предусматривающей независимость для Британской Гвианы, были бы упомянуты претензии Венесуэлы. Ввиду полного отсутствия в проекте резолюции такого упоминания Венесуэла, к сожалению, не сможет поддержать этот проект, и поэтому она воздержится от голосования по нему.

51. Наконец, делегация моей страны выражает просьбу, чтобы по проекту резолюции 7 о Британской Гвиане было проведено поименное голосование.

52. Г-н ХИМЕНЕС МЕЛО (Аргентина) (*говорит по-испански*): В пункте 16 доклада Четвертого комитета (А/6160) по вопросу, касающемуся территорий, не рассматриваемых отдельно, говорится следующее:

«На 1560-м заседании 18 ноября Комитет единогласно принял решение о том, что в отношении рассматриваемой территории во всех документах Организации Объединенных Наций будет использована следующая терминология:

a) на всех языках, за исключением испанского, территорию следует именовать Фолклендские острова (Мальвинские острова);

b) на испанском языке территорию следует именовать Мальвинские острова (Фолклендские острова)».

53. Поэтому я убедительно прошу, чтобы Генеральная Ассамблея обратила внимание на это решение Четвертого комитета.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Аргентины обратился с просьбой к Ассамблее. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает во внимание пункт 16 доклада Четвертого комитета (А/6160).

*Предложение принимается.*

55. Г-н ВИСКАИНО ЛЕАЛЬ (Гватемала) (*говорит по-испански*): При голосовании в Четвертом комитете проекта резолюции А/С.4/L.807 и Add.1—3 в отношении территорий Фернандо-По и Рио-Муни (Экваториальная Гвинея) делегация Гватемалы воздержалась от голосования по пункту 2 постановляющей части по причинам, изложенным в выступлении по мотивам голосования, и поддержала текст в той редакции, в которой он сейчас представлен в качестве проекта резолюции III в докладе Четвертого комитета (А/6160, пункт 50).

56. Дальнейшее рассмотрение этого пункта в связи с действительным положением дел в этой территории подтверждает точку зрения делегации

моей страны, что нет никакой необходимости и что совершенно несвоевременно было бы просить управляющую державу назначить как можно более раннюю дату установления независимости после проведения консультации с населением путем всеобщего голосования под наблюдением Организации Объединенных Наций.

57. Мы считаем, что территория Экваториальная Гвинея успешно завершает процесс достижения самоопределения, и констатируем, что она имеет свое собственное временное правительство, цель которого — достижение полной независимости страны.

58. Как отмечалось рядом делегаций, премьер-министр автономного правительства Гвинеи сделал заявление о том, что дата провозглашения независимости будет установлена только народом, который сам правомочен, по нашему мнению, решать свою собственную судьбу. Это заявление не расходится с заявлением самой управляющей державы в отношении того, что она готова предоставить независимость территории, как только население пожелает этого.

59. Ввиду этого делегация моей страны присоединяется к делегации Колумбии, предложившей провести раздельное голосование по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции в отношении Экваториальной Гвинеи, так как мы намереваемся воздержаться при голосовании по этому пункту, как это мы сделали в Четвертом комитете. Однако мы будем голосовать за проект резолюции в целом.

60. Г-н ГБЕХО (Гана) (*говорит по-английски*): Испытывая чувство сожаления, делегация Ганы вновь попросила слова, чтобы сделать несколько замечаний по проекту резолюции относительно островов Кука, рекомендованному для рассмотрения Генеральной Ассамблеей Четвертым комитетом (А/6154, пункт 13). Это не значит, что мы хотим навязать Ассамблее новые прения по этому вопросу; нам хотелось бы сделать замечания только по некоторым пунктам постановляющей части проекта резолюции.

61. Мое заявление от 8 декабря 1965 года (1579-е заседание) в Четвертом комитете, выпущенное в качестве документа Комитета (А/С.4/662 и Согг.1), говорит само за себя и подробно излагает все наши доводы, поэтому нет никакой необходимости повторять их вновь. Однако мы все-таки убеждены в том, что не может быть никакого другого заслуживающего внимания способа оценки настоящего конституционного статуса островов Кука или какой-либо другой территории, находящейся в аналогичном положении, без подробного изучения конституции, которой они руководствуются. В этом состоит логика процедуры, и ее нельзя отвергнуть как чисто теоретический момент.

62. Мы возражаем против того, чтобы в пунктах 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции было записано, что острова Кука достигли в

рамках действующей конституции полного внутреннего самоопределения и что они сами управляют своими внутренними делами.

63. В этом проекте резолюции содержится момент, настораживающий нас, а именно рекомендация в отношении того, что Генеральная Ассамблея отказывается от своего права, предусмотренного статьей 73 *e* Устава, требовать информацию об островах Кука. Делегация моей страны придерживается того мнения, что, прежде чем Ассамблея займет такую позицию по этому вопросу, нам следовало бы убедиться в том, что цель резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи об островах Кука достигнута.

64. Позвольте мне еще раз сказать, что мы едины в том мнении, что острова Кука сделали свой собственный выбор в условиях полной свободы. Я полагаю, что все члены Ассамблеи согласны с этим. Поэтому единственно, что вызывает разногласия, — это политический статус островов Кука. В этом отношении мне представился случай обратить внимание Четвертого комитета на ненормальное положение, касающееся назначения Верховного комиссара на островах Кука на две должности: на должность главы государства и на должность представителя правительства Новой Зеландии. Мой довод нашел свое подтверждение в официальной точке зрения конституционных экспертов Новой Зеландии и представителя Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами на островах Кука, причем все они выразили отрицательное отношение к совмещению обеих должностей в одном лице.

65. Во время наших обсуждений в Четвертом комитете представитель Новой Зеландии также согласился со мной, что такое положение вещей нельзя считать нормальным. Он заявил — я цитирую его заявление из краткого протокола заседания Четвертого комитета от 13 декабря 1965 года:

«Технически несовершенно, что Верховный комиссар является как главой государства, так и представителем правительства Новой Зеландии, но аналогичное положение существовало в самой Новой Зеландии до 1939 года и оно действовало»<sup>3</sup>.

Поэтому делегация Новой Зеландии согласилась с тем, что в конституции есть серьезные недостатки и вполне естественно, что она стремилась свести их к минимуму.

66. Я также отметил многие другие положения настоящей Конституции, которые, естественно, будут ослаблять чувство ответственности премьер-министра островов Кука и его правительства. Поэтому делегация Ганы считает, что мы не можем голосовать за пункты 4 и 5 постановляющей части этого проекта резолюции из-за наличия в конституции таких недостатков. Мы также считаем, что ввиду недостатков в Конституции бы-

<sup>3</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Четвертый комитет, 1579-е заседание, пункт 30.

ло бы опрометчивым, если бы Ассамблея заявила, что территория достигла полного самоуправления и самостоятельно управляет своими внутренними делами, до того как население островов Кука сумело бы выработать свою собственную конституцию. Это не означает,— и я хотел бы ясно об этом заявить,— что мы считаем территорию островов Кука все еще колониальной территорией. Это было бы совсем неправильно. Мы стремимся лишь к тому, чтобы Генеральная Ассамблея не признавала в случае, если появится неуверенность, что цели ее резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV) выполнены.

67. Представители, принявшие участие в подготовке проекта резолюции, помнят, что первоначально ссылка делалась на резолюцию 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. После этого у многих из нас возникли другие соображения, и эта ссылка была отвергнута. Голосование пункта 5 настоящего проекта резолюции поэтому будет предусматривать ссылку на резолюцию 1541 (XV). Включение пункта 6 настоящего проекта резолюции оказалось необходимым при рассмотрении этого важного пункта.

68. Рассматриваемый нами проект резолюции отличается непоследовательностью, поэтому необходимо, чтобы участники Ассамблеи подвергли его более тщательному изучению. По-видимому, подобная ситуация не вызовет удивления, если учесть все комбинации и изменения, при которых создавался настоящий проект резолюции. Пункты 5 и 6 постановляющей части фактически не вносят никаких дополнений. Мы должны либо отказаться от нашей ответственности, либо нести ее. И то и другое одновременно невозможно.

69. Стремление избежать поспешных выводов по этому вопросу вовсе не говорит о том, что острова Кука являются до сих пор колониальной территорией. Делегация моей страны была бы удовлетворена гораздо больше, если бы пункты 4 и 5 постановляющей части не были включены в проект резолюции, поскольку в них делается поспешный вывод в отношении того, что должно быть подвергнуто логическому изучению и что является вопросом времени.

70. Поэтому позвольте мне, г-н Председатель, привести свои доводы. Острова Кука представляют собой небольшую страну с населением всего лишь в 20 000 человек, однако мы должны проявить осторожность, с тем чтобы в результате голосования не создать прецедент, которым смогли бы воспользоваться другие государства в отношении таких колониальных территорий, как Ангола, Мозамбик, так называемая Португальская Гвинея и ряд других территорий, все еще находящихся под колониальным господством.

71. Среди нас распространено весьма упорное мнение, что в постановляющую часть следует включить пункт, где еще раз была бы подчеркнута ответственность Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 1514 (XV) и ее обязательства в отношении островов Кука. Поэтому

точка зрения большинства делегатов достаточно ясна. Те, кто согласился с настоящим пунктом 6, считали, что процесс деколонизации еще полностью не завершен. Поэтому давайте не будем связывать себе руки, одобряя пункты 4 и 5 постановляющей части; мы могли бы иметь лучшую и более подходящую возможность в будущем, с тем чтобы единогласно прийти к такому выводу. Именно по этим причинам делегация моей страны сочла необходимым зарезервировать свое мнение в отношении рассматриваемого проекта резолюции.

72. В заключение я хотел бы сказать, что наше отношение к этим двум пунктам объективно и что мы руководствуемся добрыми намерениями по отношению к населению островов Кука и ко всем народам, находящимся под колониальным господством. Единственная цель, которую мы преследуем, занимая такую позицию, заключается в том, чтобы население островов Кука добились больших свобод и самоопределения. Именно на достижение этих целей направлены усилия членов Организации Объединенных Наций.

73. Мы хотели бы еще раз выразить глубокое уважение, которое мы питали и до сих пор питаем к правительству Новой Зеландии за его беспримерное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в вопросах, касающихся этой территории. Мы надеемся, что такое сотрудничество будет установлено другими управляющими державами в отношении своих колоний.

74. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Позиция Ирана по вопросу о колониализме всегда была весьма четкой. Не вдаваясь глубоко в историю, я просто скажу следующее: оставаясь верными принципам Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, изложенным в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи — Декларации, в составлении которой Иран принимал самое деятельное участие, чем он может гордиться,— мы будем продолжать всеми возможными силами борьбу против колониализма во всех его формах и проявлениях. Мы не прекратим борьбу до тех пор, пока все территории, находящиеся под колониальным господством, не обретут полную независимость.

75. Однако что касается пунктов 3 и 4 проекта резолюции V (A/6160, пункт 50) в отношении двадцати шести территорий, которые не были рассмотрены в отдельности, то мы не считаем, что этот вопрос является чисто колониальным вопросом. Этими пунктами предусматриваются меры, которые будут приняты во имя народов, до сих пор не имеющих статуса независимости.

76. Вопрос о базах может решаться только самими заинтересованными странами в соответствии с их национальными интересами, как они их сами себе представляют. Мы не имеем никакого права предопределять их решение. Что касается Ирана, то я вновь заявляю, что он никогда не предоставлял иностранным державам права соз-

давать у себя базы и не намерен допускать создание таких баз в будущем. Однако, поскольку двадцать шесть территорий, перечисленных в проекте резолюции V, не обрели своей независимости, нельзя утверждать, что уничтожение баз является предпосылкой для обретения ими суверенитета. Как только народы станут независимыми, вопрос о существовании баз или об их ликвидации должен решаться ими самими.

77. По этой причине делегация Ирана будет голосовать против пункта 3 данного проекта резолюции и воздержится при голосовании пункта 4. Вполне понятно, что мы одобрим проект резолюции в целом и будем голосовать за него.

78. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я откровенно надеялась, что мне не придется выступать по мотивам голосования делегации моей страны в отношении проекта резолюции (A/6154, пункт 13), касающегося островов Кука; однако заявление, только что сделанное представителем Ганы, вынуждает меня дать разъяснение по некоторым вопросам.

79. Позиция правительства Либерии в отношении зависимых стран, борющихся за свою независимость и свободу в соответствии с их стремлениями, не требует доказательств, и именно поэтому делегация Либерии будет голосовать за пункты 4 и 5 данного проекта резолюции.

80. Ни делегация Либерии, ни ее правительство не вправе определять, какого рода конституцию должна иметь та или иная страна; сам народ должен решать, какую конституцию ему следует иметь.

81. В отношении разъяснений, данных представителем Новой Зеландии по вопросу, как он выразился, об «аномалиях» в конституции, представитель Ганы частично затронул выступление представителя Новой Зеландии, однако он не выделил ту часть выступления представителя Новой Зеландии, в которой он заявил, что население выразило желание, чтобы правитель островов Кука — губернатор — предстал в настоящей форме и чтобы губернатор занимал такое положение, при котором он представлял бы население островов Кука, а также правительства Новой Зеландии и Соединенного Королевства; таково было желание самого населения. Оно уяснило себе этот вопрос и пришло к выводу, что на данном этапе это в его интересах. Ни представитель Ганы, ни представитель Либерии не правомочны диктовать населению островов Кука, кого ему следует выбирать для своего представительства.

82. Представитель Ганы ссылаясь на два пункта, противоречащих по смыслу друг другу. В них говорится следующее:

«4. *отмечает*, что Конституция островов Кука вступила в силу 4 августа 1965 года и что начиная с этого дня население островов Кука само распоряжается своими внутренними делами и решает вопрос о своем будущем.

5. *считает*, что, поскольку острова Кука достигли полного внутреннего самоуправления, отпадает необходимость в дальнейшей передаче информации об островах Кука, согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций».

83. Поскольку в одном пункте говорится, что население островов Кука само решает свои внутренние дела и определяет свое будущее, мне кажется, не будет никакого противоречия, если мы скажем, что народ островов Кука на самом деле обрел самоуправление. В соответствии с принятой практикой в Организации Объединенных Наций после достижения народом независимости передача информации прекращается, поскольку управляющая держава не несет уже никакой ответственности. Если бы я была премьер-министром и была уполномочена моим правительством, я бы никогда не разрешила никому и никакому правительству передавать какую-либо информацию в отношении моей территории, поскольку моя страна была бы независимой и самостоятельно решала бы в соответствии с принципом, изложенным в документах Организации Объединенных Наций, быть ли ей автономной территорией.

84. Я удовлетворена тем, что представитель Ганы не ссылаясь на тот факт, что население островов Кука провело выборы и определило свое будущее под наблюдением Организации Объединенных Наций. Я хотела бы обратить на это внимание Ассамблеи, с тем чтобы при постановке на голосование этих двух пунктов в них, выражаясь фигурально, «воздали должное противнику».

85. Г-н ЭРЕДИА БОНЕТТИ (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны, подобно некоторым другим делегациям, выступавшим ранее, имеет серьезные замечания в отношении некоторых аспектов проектов резолюции I—VIII, содержащихся в докладе Четвертого комитета (A/6160, пункт 50).

86. Прежде чем приступать к подробному рассмотрению вопросов, которые для делегации Доминиканской Республики неясны и которые не совпадают с нашими мнениями и взглядами, я хотел бы вновь подтвердить, что мои страна и правительство никогда не были и не будут сторонниками колониализма или правления, напоминающего колониальное. Наоборот, поскольку вся жизнь моей страны связана с борьбой против таких систем правления, она питает постоянно растущую симпатию к усилиям народов, борющихся за независимость.

87. Что касается Экваториальной Гвинеи, то мы считаем, что ссылка в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции III на этот вопрос неуместна, и если просьба Колумбии и Гватемалы провести раздельное голосование по пункту 2 будет удовлетворена, мы воздержимся от голосования по этим пунктам, поскольку мы согласны (и не имеем причин возражать) с заявлениями испанской делегации, сделанными от имени пра-

вительства Испании по поводу того, что оно готово и желает предоставить независимость территориям Фернандо-По и Рио-Муни, как только их население пожелает этого.

88. Мы также не согласны с тем, что в отношении территории Британской Гвианы не было упомянуто требование, предъявленное Венесуэлой. Хотя мы с удовлетворением приветствуем тот уже близкий момент, когда Британская Гвиана получит независимость, мы воздержимся от голосования по проекту резолюции 7, содержащемуся в докладе Четвертого комитета, поскольку в нем не нашло отражения требование Венесуэлы.

89. Повторяю, мы питаем большую симпатию к стремлениям Британской Гвианы стать независимой и выражаем надежду, что она обретет эту независимость в ближайшем будущем.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Ганы для осуществления его права на ответ.

91. Г-н ГБЕХО (Гана) (*говорит по-английски*): Я хотел бы использовать свое право на ответ в связи с только что сделанным здесь заявлением представителя Либерии.

92. Я предельно ясно изложил суть дела и не собираюсь вступать сегодня в дискуссию с представителем Либерии. Я хочу лишь изменить мнение, сложившееся у всех в результате ее выступления по вопросу, о котором я говорил ранее. Она заявила, помимо прочего, что население островов Кука само пожелало выбрать лицо, занимающее в настоящее время пост Верховного комиссара в качестве представителя населения островов Кука, правительства Новой Зеландии и, если не ошибаюсь, как она сказала, главы государства.

93. Хочу лишь обратить внимание Ассамблеи на то, что я никогда не отрицал этого факта. Население островов Кука само выбрало Верховного комиссара, и делегация моей страны, безусловно, не стремится навязать свою волю. Я просто обращаю ваше внимание на тот факт, что сочетание двух должностей в одном лице было бы нежелательным и что эксперт Новой Зеландии по вопросам конституции высказался против этого.

94. Представитель Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами на островах Кука заявил предельно четко, что такое положение вещей было бы нежелательным. Более того, я привожу цитаты из текста протоколов Четвертого комитета, где представитель Новой Зеландии заявил, что такой порядок является аномалией.

95. Во-вторых, г-жа Брукс сослалась на ту часть моего заявления, в которой было сказано, что некоторые пункты не являются дополняющими друг друга и не согласуются друг с другом, после чего в качестве доказательства она зачитала пункты 4 и 5 постановляющей части. Чтобы у

всех была полная ясность, я вновь зачитаю ту часть моего выступления, которую она неправильно процитировала. Я говорил:

«По-видимому, подобная ситуация не вызовет удивления, если учесть все комбинации и изменения, при которых создавался настоящий проект резолюции. Пункты 5 и 6 постановляющей части фактически не вносят никаких дополнений».

96. Отсюда ясно, что я ссылаюсь не на пункты 4 и 5 постановляющей части, а на пункты 5 и 6 постановляющей части. Пункт 5 постановляющей части гласит:

«считает, что, поскольку острова Кука достигли полного самоуправления, отпадает необходимость в дальнейшей передаче информации об островах Кука согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций».

Пункт 6 постановляющей части гласит:

«подтверждает, что согласно резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи на Организации Объединенных Наций лежит ответственность за оказание содействия населению островов Кука в конечном достижении им в будущем полной независимости, если оно того пожелает».

97. Мы не хотим навязывать нашу волю населению островов Кука. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций назначила своего представителя для наблюдения за ходом выборов; был составлен доклад (А/5962 и Согг. 1), и в нем ясно было сказано, что Генеральная Ассамблея теперь должна высказать свое мнение в отношении событий, происходящих на островах Кука. Делегация Ганы не ставит под сомнение честность представителя Организации Объединенных Наций и делегации Новой Зеландии. Мы просто на основании логического подхода пытаемся уяснить сложившуюся на островах Кука обстановку.

98. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Пользуясь предоставленной мне возможностью, я хочу извиниться перед представителем Ганы, поскольку я полагала, что он говорил о пунктах 4 и 5. Если же он имеет в виду пункты 5 и 6, я все равно считаю, что они касаются двух различных проблем, ибо в одном из них идет речь о распространении информации, что, по моему мнению, соответствует резолюции 1541 (XV). Однако резолюция 1514 (XV) предусматривает такое положение, что, если население в какое-то конкретное время решит присоединиться к какому-либо независимому государству, ему будет предоставлена возможность выбора полной независимости, если в будущем оно этого пожелает.

99. В таком случае мы одобряем это, и принцип резолюции 1514 (XV) окажется приемлемым, если народы сами решат стать полностью независимыми. Я уверена, что члены Организации Объединенных Наций не станут возражать, если

Организация будет осуществлять всестороннее сотрудничество в целях оказания помощи этим народам для достижения их целей, в частности предоставляя им финансовую, экономическую и техническую помощь; мне кажется, никто против этого возражать не станет.

100. Более того, соглашаясь со ссылкой на резолюцию 1514 (XV), содержащуюся в этом проекте резолюции в пункте 6, делегация Либерии исходила из того, что все ясно понимают направленность резолюции 1541 (XV) на признание права народов выбирать путь полной независимости в будущем при условии, если они этого пожелают. Это, по моему мнению, являлось в какой-то мере компромиссом, и так, по-видимому, было понято всеми, и я думаю, что на это не следовало бы ссылаться представителю Ганы. Однако он имеет право поступать так, как хочет, у меня нет возражений; но это совсем разные вещи — две возможности, открытые для народа островов Кука. Я не думаю, что Генеральная Ассамблея хочет понять это так, что раз население островов Кука выбрало путь ассоциации с Новой Зеландией, оно не будет иметь возможности к достижению полной независимости в будущем в случае если оно этого пожелает.

101. Делегация моей страны поддерживает волю народа, направленную на определение его будущего, и поэтому представитель Либерии поддерживает этот проект резолюции.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея будет голосовать некоторые проекты резолюции, представленные Четвертым комитетом.

103. Ставлю на голосование проект резолюции в отношении Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда (пункт 23) (А/6106, пункт 11).

*Проект резолюции принимается 86 голосами против 1 при 7 воздержавшихся.*

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Приступаем к голосованию проекта резолюции, касающегося островов Кука (пункт 24) (А/6154, пункт 13). Было предложено провести раздельное поименное голосование пунктов 4 и 5.

105. Ставлю на голосование пункт 4.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Исландия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Южная Африка,

Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас.

*Голосовали против:* Монголия, Польша, Румыния, Сомали, Судан, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Гана, Венгрия.

*Воздержались:* Сенегал, Сирия, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Бирма, Бурунди, Камерун.

*Пункт 4 принимается 77 голосами против 16 при 14 воздержавшихся.*

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование пункт 5.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Куба приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Греция, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Афганистан, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Китай, Коста-Рика.

*Голосовали против:* Куба, Чехословакия, Гана, Венгрия, Кения, Монголия, Польша, Румыния, Сомали, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго (Браззавиль).

*Воздержались:* Дагомея, Франция, Гватемала, Мали, Мавритания, Сенегал, Южная Африка, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия, Замбия, Ал-

жир, Аргентина, Бирма, Бурунди, Камерун, Чили, Колумбия, Конго (Демократическая Республика).

*Пункт 5 принимается 66 голосами против 19 при 21 воздержавшемся.*

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции в целом. Была высказана просьба провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Доминиканская Республика приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Замбия, Афганистан, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дагомея, Дания.

*Голосовали против: голосов против подано не было.*

*Воздержались:* Франция, Гана, Венгрия, Кения, Монголия, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Сомали, Южная Африка, Судан, Сирия, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Алжир, Австралия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Чехословакия.

*Проект резолюции в целом принимается 78 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к голосованию восьми проектов резолюции, касающихся территорий, которые не обсуждались отдельно (пункт 23) (А/6160, пункт 50).

109. Ставлю на голосование проект резолюции I. Было предложено провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бразилия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия.

*Голосовали против: голосов против подано не было.*

*Воздержались:* Канада, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия.

*Проект резолюции I принимается 94 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции II.

*Проект резолюции II принимается 89 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Приступаем к голосованию проекта резолюции III. Было предложено провести раздельное поименное голосование по пункту 2.

112. Ставлю на голосование пункт 2.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Афганистан приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика,

Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия.

*Голосовали против:* Боливия, Колумбия, Португалия, Испания.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Бразилия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Габон, Гватемала, Гондурас, Италия, Иордания, Кувейт, Ливан, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

*Пункт 2 принимается 77 голосами против 4 при 26 воздержавшихся.*

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции III в целом.

*Проект резолюции III принимается 103 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции IV.

*Проект резолюции IV принимается 90 голосами против 3 при 14 воздержавшихся.*

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Голосуем проект резолюции V. Было предложено провести раздельное поименное голосование по пунктам 3 и 4.

116. Ставлю на голосование пункт 3.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Япония приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Уганда,

Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Ямайка.

*Голосовали против:* Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Дания, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Исландия, Иран, Ирландия, Италия.

*Воздержались:* Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мексика, Никарагуа, Нигер, Панама, Сенегал, Того, Верхняя Вольта, Венесуэла, Аргентина, Австрия, Центральноафриканская Республика, Чили, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Сальвадор, Финляндия, Габон, Гондурас, Израиль, Берег Слоновой Кости.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Голоса разделились следующим образом: 48 — за, 33 — против и 24 — воздержались. Поскольку при голосовании не оказалось большинства в две трети голосов, пункт 3 не принимается.

118. Предоставляю слово представителю Советского Союза по порядку ведения заседания.

Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-русски*): Г-н Председатель, я хочу спросить вас, на основании какого правила правил процедуры вы объявили, что только что голосовавшийся вопрос не был принят.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мое заявление о том, что необходимо наличие большинства в две трети голосов, основано на моем понимании статьи 18 (2) Устава и окончательной формулировке пункта 23, который в настоящее время рассматривается Ассамблеей. Официальные документы Организации Объединенных Наций, касающиеся этого вопроса, подтверждают мою точку зрения в отношении того, что Генеральная Ассамблея всегда рассматривала этот вопрос как один из важнейших и, следовательно, в соответствии с правилом 86 правил процедуры каждая часть пункта должна также рассматриваться как важный вопрос.

121. Конечно, если представитель Советского Союза считает необходимым заявить, что, по мнению его правительства, этот вопрос не представляет особой важности, то это его дело, и он может возражать против моего решения. Чтобы

отменить решение Председателя в отношении того, является ли этот пункт важным вопросом, достаточно простого большинства голосов.

122. В связи с этим я хотел бы напомнить, что в период работы семнадцатой сессии Председатель этой сессии, distinguished и хорошо известный государственный деятель г-н Зафрулла Хан, который в настоящее время занимает должность судьи Международного Суда, постановил, что этот пункт не является важным вопросом, и его решение никто не оспаривал.

123. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-русски*): В правиле 85 правил процедуры, где говорится о большинстве в две трети голосов, указывается, что:

«Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опеке в соответствии с пунктом 1 с статьи 86 Устава, прием новых членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий членов Организации, исключение из Организации ее членов, вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки, и бюджетные вопросы».

124. Уже по формальным признакам вопрос о несамоуправляющихся территориях не отнесен к перечисленным мною в списке вопросам, требующим двух третей голосов.

125. Поэтому я считаю, что на основании правила 87 правил процедуры мы должны были бы принять решение о том, какое большинство следует считать обязательным для утверждения этого пункта: простое большинство или большинство в две трети голосов.

126. Правило 87 гласит:

«Решения Генеральной Ассамблеи по другим вопросам, помимо предусмотренных в правиле 85, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации».

127. На основании этого правила я прошу вас поставить вопрос: какое большинство нужно считать необходимым для того, чтобы прошло только что имевшее место голосование, — простое большинство или большинство в две трети голосов?

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Принятое мною решение относится к вопросу, связанному с поддержанием мира.

129. Я прошу представителя Советского Союза ответить мне, имеет ли он что-либо против моего решения, поскольку в таком случае я готов, и это мой долг, передать вопрос на рассмотрение Ассамблеи для вынесения решения о необходимом большинстве голосов.

130. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-русски*): Я вношу официальное предложение прервать это пленарное заседание для того, чтобы делегации, в частности советская делегация, могли проконсультироваться по обсуждаемому вопросу.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Как вы только что слышали, представитель Советского Союза предложил прервать заседание, и я обязан поставить этот вопрос на рассмотрение Ассамблеи.

132. Предоставляю слово представителю Индии по порядку ведения заседания.

133. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы попросить представителя Советского Союза дать некоторые разъяснения. Предложил ли он сделать перерыв в заседании или закрыть его?

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Советского Союза для уточнения этого вопроса.

135. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-русски*): Вношу ясность в этот вопрос. Я предлагаю закрыть заседание, то есть сегодня больше не заседать.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мне остается просить членов Ассамблеи проголосовать предложение Советского Союза о закрытии заседания.

*Проводится голосование.*

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предложение о закрытии заседания отклоняется 53 голосами против 34 при 16 воздержавшихся.

138. Предоставляю слово представителю Алжира по порядку ведения заседания.

139. Г-н ЛАИДИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Мне кажется, что, когда представитель Советского Союза выступал вторично, он просил, чтобы заседание было закрыто. Объявляя о результатах голосования, вы, г-н Председатель, имели в виду сделать перерыв в заседании. Я лишь хотел бы уточнить этот вопрос и просить, чтобы заседание было прервано.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Объявляя результаты голосования, я имел в виду перерыв в заседании.

141. Г-н ЛАИДИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я прошу извинить меня за то, что я настаиваю на разъяснении этого вопроса. Действительно, вы говорили о перерыве.

Если я правильно понял, представитель Советского Союза просил, чтобы прения были окончены и чтобы заседание было закрыто, а не прервано. Мне кажется, здесь должно иметь место различие в терминологии. Я со своей стороны прошу прервать заседание.

142. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Представитель Советского Союза внес предложение о закрытии заседания. Делегации моей страны было не ясно, вносил ли он предложение о закрытии заседания или о том, чтобы оно было прервано. Поэтому я обратился с просьбой внести ясность в этот вопрос. Представитель Советского Союза разъяснил, что он внес предложение о закрытии заседания. Мы провели голосование и знаем его результаты. Ввиду этого делегация Индии хотела бы просить прервать заседание на 45 минут.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Индии внес предложение прервать заседание на 45 минут. Поэтому я выношу этот вопрос на рассмотрение Ассамблеи.

144. Предоставляю слово представителю Кувейта по порядку ведения заседания.

145. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-английски*): Выступая по порядку ведения заседания, я хотел бы напомнить, что правило 90 правил процедуры гласит:

«После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования».

Что касается данного случая, то я хотел бы знать, приемлемо ли любое из этих предложений. Я не возражаю против того, чтобы сделать предварительный перерыв в заседании на 30 минут, но могу ли я внести предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея продолжила голосование по другим проектам резолюции и отложила проект, являющийся предметом нашего обсуждения, до будущего рассмотрения?

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Кувейта, если я понял его правильно, интересуется порядком нашей работы и возможностью продолжения дискуссии. Однако мы рассматриваем сейчас конкретное предложение, сделанное представителем Индии, о том, чтобы заседание было прервано на 45 минут. Ставлю это предложение на голосование.

*Предложение отклоняется 54 голосами против 40 при 9 воздержавшихся.*

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Советского Союза возразил против решения Председателя в отношении того, что для голосования по обсуждаемому вопросу, имеющему важное значение, требуется большинство в две трети голосов в соответствии с принятыми до сих пор решениями. Вы знаете, что в таких слу-

чаях в соответствии с правилами должно быть сразу же проведено голосование без прений.

148. Ставлю на голосование предложение представителя Советского Союза.

*Предложение отклоняется 56 голосами против 30 при 9 воздержавшихся.*

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Приступаем к голосованию проекта резолюции V.

150. Ставлю на голосование пункт 4 постановляющей части, в отношении которого было предложено провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Колумбия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Малави, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун.

*Голосовали против:* Колумбия, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Китай.

*Воздержались:* Финляндия, Габон, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Малайзия, Мальдивские острова, Мексика, Нигер, Панама, Сенегал, Того, Верхняя Вольты, Венесуэла, Аргентина, Австрия, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили.

*В результате голосования голоса распределились следующим образом: 48 — за, 37 — против при 19 воздержавшихся.*

*Поскольку в результате голосования не было набрано большинства в две трети голосов, пункт 4 постановляющей части не принимается.*

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции V в целом с внесенными в него поправками.

*Проект резолюции V в целом с внесенными в него поправками принимается 91 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к голосованию проекта резолюции VI. Представитель Либерии просит слова, и я предоставляю его г-же Брукс.

153. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Делегация Либерии, как и многие другие делегации, не собирается опротестовывать решение Председателя. Однако не будете ли вы добры, г-н Председатель, разъяснить нам, для принятия каких резолюций в будущем, по вашему мнению, будет требоваться большинство в две трети голосов.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я уже объяснил представителю Либерии, на каком основании я вынес свое решение. Затем последовало обсуждение данного вопроса. Ассамблее было направлено обращение и она вынесла свое решение. Больше я ничего не могу сказать по этому вопросу; единственное, что я должен добавить,— это то, что я сейчас ссылаюсь на решение, принятое по этому вопросу Ассамблеей.

155. В порядке любезности я предоставил слово представителю Либерии в нарушение правил процедуры только потому, что она дама. На этом обсуждение вопроса считаю законченным.

156. Ставлю на голосование проект резолюции VI. Было предложено провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Израиль приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия.

*Голосовали против:* голосов против подано не было.

*Воздержались:* Монголия, Польша, Португалия, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Венгрия.

*Проект резолюции VI принимается 96 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции VII. Было предложено провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Сомали приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Сомали, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне.

*Голосовали против:* голосов против подано не было.

*Воздержались:* Южная Африка, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Португалия.

*Проект резолюции VII принимается 87 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

158. Ставлю на голосование проект резолюции VIII. Было предложено провести раздельное поименное голосование выражения, содержащегося в пункте 2: «и с этой целью начать переговоры по проблемам, касающимся суверенитета, предоставленного этим двум территориям». Представители, которые согласны с тем, чтобы оставить это предложение, должны проголосовать «за».

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Доминиканская Республика приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Эфиопия, Гана, Гвинея, Иран, Берег Слоновой Кости, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Сьерра Леоне, Судан, Сирия, Того, Тунис, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Камерун, Центральноафриканская Республика.

*Голосовали против:* Португалия, Испания.

*Воздержались:* Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Южная Африка, Швеция, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания.

*Выражение, содержащееся в пункте 2, принимается 33 голосами против 2 при 69 воздержавшихся\*.*

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование пункт 2. Было предложено провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Соединенные Штаты Америки приглашаются голосовать первыми.*

*Голосовали за:* Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республи-

\* Делегации Ирака и Иордании впоследствии сообщили Секретариату, что они хотели бы, чтобы их страны были включены в число тех, кто голосовал за слова, содержащиеся в пункте 2.

ка, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика.

*Голосовали против:* Португалия и Испания.

*Воздержались:* Соединенные Штаты Америки, Франция, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Пункт 2 принимается 99 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.*

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции VIII в целом. Представитель Марокко предложил провести поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Боливия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия.

*Голосовали против:* Португалия, Испания.

*Воздержались:* Франция, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции VIII в целом принимается 100 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.*

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции 15 государств (A/L.476) вместе с поправками, представленными Сомали (A/L.477), будет рассмотрен нами позднее. Я просил бы представителей ознакомиться с *Бюллетенем* в связи с этим вопросом.

162. Предоставляю слово представителям, высказавшим пожелание выступить по мотивам голосования.

163. Г-н ХИМЕНЕС МЕЛОН (Аргентина) (*говорит по-испански*): Сегодня Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций торжественно приняла проект резолюции I Четвертого комитета (A/6160, пункт 50), согласно которому правительству Соединенного Королевства и моему правительству предлагается начать двусторонние переговоры, с тем чтобы разрешить проблему суверенитета Мальвинских островов (Фолклендских островов).

164. Исходя из своей традиционной приверженности принципу мирного разрешения конфликтов, Аргентина вновь заявляет здесь, на настоящем пленарном заседании Ассамблеи, что она принимает это предложение. В связи с этим мое правительство, как об этом уже было заявлено в Четвертом комитете, установит контакт с правительством Соединенного Королевства с таким расчетом, чтобы вслед за первым обменом нотами по этому вопросу можно было бы начать эффективные переговоры, направленные на разрешение проблемы.

165. Мое правительство уверено, что узы дружбы, которыми, если не говорить о проблеме Мальвинских островов (Фолклендских островов), уже давно связаны наши страны, будут способствовать созданию в период переговоров необходимой атмосферы для справедливого и реалистического решения проблемы.

166. Именно в таком духе и питая такую надежду, аргентинское правительство от имени своего народа, миролюбивого, но дорожающего своими суверенными правами, принимает предложение, сделанное сегодня 94 государствами — членами Организации Объединенных Наций.

167. Г-н БРАУН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны кратко хочет выразить признательность представителю Аргентины за сердечные и дружеские слова, сказанные им здесь.

168. Как мы уже заявляли, выступая в прениях по этому вопросу в Четвертом комитете (1558-е заседание), правительство Соединенного Королевства приветствовало предложение аргентинского правительства о том, чтобы наши два правительства начали вести переговоры по вопросу о Фолклендских островах, и мы уже обратились с просьбой к аргентинскому правительству под-

готовить вопросы для ведения таких переговоров, имея в виду наше хорошо известное мнение о суверенитете и необходимости уважать желания и интересы народа Фолклендских островов. В силу наших взглядов, а также принимая во внимание терминологию, используемую в некоторых частях только что принятой резолюции, делегация моей страны воздержалась от голосования. Делегация Соединенного Королевства дала исчерпывающие объяснения тому, почему она воздержалась при голосовании в Четвертом комитете, и я вновь подтверждаю, что наша точка зрения по этому поводу в настоящее время не изменилась.

169. И, наконец, что касается решения Четвертого комитета, которое содержится в рассматриваемом нами докладе (A/6160) и на которое было обращено сегодня внимание Генеральной Ассамблеи, в отношении терминологии, которую надлежит использовать при описании Фолклендских островов в документах Организации Объединенных Наций, то делегация моей страны желает вновь подтвердить, что такое решение не может повлиять ни на британский суверенитет в отношении Фолклендских островов, ни на правильное наименование территории. Делегация Соединенного Королевства выражает надежду, что переговоры, которые предложило провести аргентинское правительство, окажутся ценными и продуктивными.

170. Я хотел бы также очень кратко высказаться о заявлении, сделанном в достаточно вежливой форме представителем Венесуэлы, выступившим сегодня по вопросу о границе между Венесуэлой и Британской Гвианой. Делегация моей страны желает вновь подтвердить позицию, занимаемую моим правительством по этому вопросу, о чем я уже говорил в Четвертом комитете.

171. Г-н МЕДИНА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Бесспорно, что одним из наиболее значительных достижений общественного международного права за последние годы явилось возникновение новых независимых государств, созданных без кровавых революций.

172. Известно также, что Организация Объединенных Наций в неменьшей степени содействовала устранению военных методов разрешения споров, характерных для прошлых столетий, путем многократных усилий, и это делает честь современной цивилизации. Об этом свидетельствуют многочисленные мероприятия, направленные в основном на оказание помощи и практической поддержки всем народам мира, стремящимся к достижению свободы, и, в частности, большое количество резолюций Генеральной Ассамблеи, которые, преследуя самые благородные цели, отстаивают высокие принципы, соответствующие характеру и достоинству человека. Эти цели и принципы нашли свое отражение в резолюциях, начиная с резолюции 1514 (XV) и кончая резолюциями, только что принятыми на этой двадцатой очередной сессии.

173. Делегация моей страны всегда оказывала искреннюю поддержку и содействие политике антиколониализма и решительно и без колебаний отвергала любые попытки, прямо или косвенно направленные на то, чтобы так или иначе задержать процесс достижения полной свободы народами любой территории.

174. В этом отношении Колумбия может гордиться своей четкой и неуклонной политикой, проводимой ею во всех областях деятельности на мировой арене, и своей ролью, которую она играла как одно из государств, подписавших Устав в Сан-Франциско.

175. В настоящее время моя страна готова разделить мнение большинства членов Ассамблеи в отношении предоставления независимости территориям, до сих пор не имеющим самоуправления. Так, если взять конкретный вопрос, которым она занималась в течение этих дней, — вопрос о Британской Гвиане, рассматриваемый в проекте резолюции VII (А/6160 пункт 50), то цель заявления делегации Колумбии заключается не в том, чтобы выразить несогласие с упомянутым в этом документе фактом, то есть с тем, что территория получила свою независимость 26 мая 1966 года. Напротив, делегация моей страны рассматривает его как благоприятное событие для американских стран и для всего свободного мира. Она выражает надежду, что ничто не помешает свершению этого события, и сейчас она дружески приветствует новое государство с надеждой на установление взаимовыгодных и дружеских отношений, основанных на взаимном сотрудничестве.

176. Поэтому мы не имеем возражений против основных идей, заложенных в этом проекте резолюции. Мы хотели бы только подчеркнуть важность пункта 4 постановляющей части, в котором содержится обращение к политическим партиям улаживать существующие разногласия на основе взаимной договоренности, чтобы столь желанная независимость, которую должна обрести их родина, могла дать наилучшие результаты в условиях национального мира и единства. Непостижимо, чтобы страны, торжественно и бесповоротно взявшие на себя обязательства служить делу мира во всем мире, с безразличием наблюдали страшную картину кровопролитий и не были озабочены напряженностью обстановки. Все это является роковыми последствиями политики расовой дискриминации, профсоюзных споров и фракционных конфликтов, не затухающих с момента проведения выборов в 1964 году.

177. Хотя мы далеки от того, чтобы отрицать право враждующих сторон и групп самим разрешать свои внутренние разногласия, и не намерены рассматривать причины этих разногласий, мы бы хотели все же, чтобы они были улажены; заявить об этом — наш долг, и мы уверены, что ни одна из враждующих сторон, какой бы конфликт ни разделял их, не будет рассматривать это как незаконное вмешательство в ее личные дела.

178. Исходя из этих соображений, мы собирались голосовать за этот проект резолюции; однако, как было заявлено в Четвертом комитете в период обсуждения данного вопроса, нас удивило отсутствие в тексте ясного упоминания о давнишнем разногласии между Венесуэлой и Соединенным Королевством по поводу границ части территории, известной под названием Британская Гвиана, и переговоров по этому вопросу, что и заставило нас воздержаться от голосования.

179. Такое упоминание совершенно точно соответствовало бы положениям пункта 6 постановляющей части резолюции 1514 (XV), учитывая заявление Венесуэлы о том, что ее территориальная целостность была нарушена. Но мы всегда твердо поддерживали с максимальной осторожностью право Венесуэлы предъявлять свои претензии, хотя это не означает, что мы выражаем согласие или несогласие с ними.

180. Однако замалчивание этого вопроса было бы равносильно упорному отказу признать возможность нарушения территориальной целостности страны-заявителя. Игнорирование вопроса на данном этапе могло бы привести к неправильному толкованию позиции Генеральной Ассамблеи и могло бы означать наличие презумпции, согласно которой невозможно найти выход в связи с вопросом о территориальной целостности. Подобный довод окажется еще более веским, если изучить историю данного вопроса, четко и в хронологическом порядке изложенную представителем Венесуэлы в Четвертом комитете, и в особенности протоколы, из которых видно, что Генеральная Ассамблея сама обратила внимание на наличие разногласий.

181. Ввиду важности этого вопроса мы считаем, что необходимо его особо выделить и перечислить, когда и кем он рассматривался: например, Четвертым комитетом на 1302-м заседании (шестнадцатая сессия); Специальным политическим комитетом на 348-м заседании (семнадцатая сессия); Генеральной Ассамблей на 1191-м заседании (шестнадцатая сессия); Комитетом 24-х на 389-м заседании, состоявшемся в июне 1963 года; Генеральной Ассамблей в ходе общих прений на заседаниях, состоявшихся 1 октября 1963 года, 8 декабря 1964 года и 6 октября 1965 года. Кроме того, в ряде случаев принимались меры и велись переговоры по дипломатическим каналам с целью уладить разногласия между правительствами Соединенного Королевства и Венесуэлы при посредничестве представителей Британской Гвианы, как это имеет место в настоящем случае.

182. Поэтому нам следовало бы спросить себя, почему Ассамблея, хотя ей хорошо известно, что Гвиана уже находится на пороге достижения независимости, игнорирует этот вопрос, несмотря на искреннюю просьбу Венесуэлы. Этот факт в данном случае говорит о том, что Организация Объединенных Наций несправедливо относится к этому делу.

183. Позиция Венесуэлы достойна похвалы, а ее заявление о том, что она ни в коей мере не будет препятствовать неуклонному стремлению Британской Гвианы к достижению независимости, является поистине благородным. Об этом свидетельствует недавнее выступление представителя Венесуэлы в прениях Специального комитета. В кратких отчетах его выступления содержится следующий пункт:

«В заключение делегация Венесуэлы ясно заявляет, что все только что сказанное никоим образом не изменяет позицию Венесуэлы в отношении границ между Венесуэлой и территорией Британской Гвианы. Позиция Венесуэлы была изложена полностью г-ном Соса Родригесом, который, выступая в Специальном комитете, впервые обсуждавшем вопрос о Британской Гвиане, зачитал свое заявление от 22 февраля 1962 года, сделанное им в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи. Представитель Венесуэлы обратил внимание членов Комитета на это заявление и сказал, что Венесуэла никогда не придерживалась того мнения, что независимость Британской Гвианы обусловлена предварительным урегулированием пограничной проблемы» (A/5800/Rev.1, глава VII, пункт 176).

184. Выступая 7 декабря этого года в Четвертом комитете, представитель Венесуэлы вновь подтвердил ранее сказанное им в отношении того, что его страна никоим образом не препятствует независимости Британской Гвианы.

185. Просьба Венесуэлы, поддержанная большинством латиноамериканских стран, о внесении дополнения в проект резолюции, который Ассамблея только что рассмотрела и который касался пограничных проблем, а также переговоры, направленные на решение этой проблемы, по нашему мнению, никак не способствуют затягиванию процесса получения независимости Британской Гвианой. Поэтому внесение дополнения в текст проекта резолюции не нанесло бы никакого ущерба основному его содержанию. Наоборот, оно предоставило бы отличную возможность для укрепления связей между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций и, будучи далеким от намерения помешать ускорению и осуществлению на практике независимости Британской Гвианы, оно способствовало бы тому, чтобы за резолюцию проголосовало большинство представителей Ассамблеи.

186. Делегация Колумбии, делая это заявление, руководствуется не только чувством территориальной солидарности, которое мы испытываем, не только чувством личной симпатии к нашим братьям из Венесуэлы, с которыми мы объединены исторически благодаря гению Боливара-освободителя, а больше всего всеобъемлющим стремлением к всеобщему сотрудничеству всех свободлюбивых стран, игнорирующих домыслы, содержащиеся хотя бы малейший намек на этнические или географические различия. Мы считаем, что небрежное отношение к этим вопросам приведет к

весьма серьезной и опасной ситуации, где главенствующую роль играют честолюбие и жадность.

187. Г-н АСНАР (Испания) (*говорит по-испански*): Я считаю необходимым дать очень краткое разъяснение нашей позиции в отношении только что проведенного голосования, а также в отношении того, почему мы просили провести раздельное голосование по некоторым пунктам.

188. Прежде всего мне хотелось бы объяснить причины раздельного голосования делегации моей страны по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции III, касающегося Экваториальной Гвинеи (A/6160, пункт 50). При более тщательном его изучении можно понять, что смысл резолюции сводится к двум конкретным предложениям: первое заключается в том, что принцип самоопределения следует применить к Экваториальной Гвинее, а второе в том, что Испании следует предложить наметить возможную или предполагаемую дату провозглашения Экваториальной Гвинеи независимым государством.

189. Мы совершенно искренне полагаем, что эти два предложения излишни. Первое потому, что принцип самоопределения, который нам предлагают соблюдать в Экваториальной Гвинее, практически осуществляется уже в течение двух лет. Как результат этого, в стране учрежден автономный Генеральный совет, вместе с ним под лозунгом самоопределения была создана вся политико-административная структура. Второе предложение вызывает еще большее удивление — оно содержится в пункте 2 постановляющей части, по которому делегация Испании просила провести раздельное голосование.

190. Поскольку в стране существует автономное правительство, а принцип самоопределения уже практически осуществляется на протяжении почти двух лет, какие сроки мы должны устанавливать? Разве не более чем ясно, что подобная задача и такое установление сроков целиком являются делом гвинейского народа? Если это не так, то для какой же цели гвинейский народ добивается самоуправления?

191. Именно по причине, на которую я только что указал, мы высказались за проведение раздельного голосования. Я считаю несправедливым, что после прихода к власти автономного правительства Экваториальной Гвинеи и после авторитетного заявления, сделанного главой гвинейского правительства, г-ном Ондо Эду в своем блестящем выступлении на этой Ассамблее, в проекте резолюции даже не содержится никакого намека на существующее положение в стране, что об этом новом и важном статусе, предоставленном Гвинее по инициативе Испании, не сказано ни единого слова. Таковы причины, побудившие нас обратиться с просьбой провести раздельное голосование по проекту резолюции, касающемуся Экваториальной Гвинеи.

192. Делегация моей страны хотела бы сделать несколько кратких замечаний о проекте резолюции VIII (A/6160, пункт 50) по вопросу о тер-

риториях Ифни и Испанская Сахара, который только что был принят Ассамблеей. Об этих территориях, как всем хорошо известно, говорится в одной и той же резолюции, хотя они представляют собою различные географические районы.

193. Испания ни в коей мере не ставит под сомнение права этих территорий и заявляла и заявляет вновь, что в этих территориях проводится большая и важная подготовительная работа в целях осуществления там политики деколонизации, как это предусмотрено Организацией Объединенных Наций и как это было определено Специальным комитетом, известным под названием Комитета 24-х. Намерения Испании в этом вопросе вряд ли можно подвергать сомнению, когда мы сами, как это всем известно, являемся жертвами колониальной проблемы в своей стране, и решить эту проблему мы хотим в соответствии с постановлениями Организации Объединенных Наций.

194. Мы заявляли уже не раз и повторяем снова: мы не требуем ничего такого, чего не можем предоставить сами, и, с другой стороны, нельзя требовать от нас того, в чем нам самим отказывают.

195. На 1318-м пленарном заседании, состоявшемся 21 января 1965 года, высказывая свои замечания по двум резолюциям, принятым Специальным комитетом в отношении Экваториальной Гвинеи и территорий Ифни и Испанская Сахара, я заявил, в частности:

«Резолюции Комитета, которые я упоминал, находятся и будут находиться в центре внимания правительства Испании. Мы спокойно, но неустанно работаем над вопросом создания таких условий, которые как минимум требуются для достижения удовлетворительных результатов. Комитет и Ассамблея будут об этом поставлены в известность в соответствующее время» (1318-е заседание, пункт 33).

196. Участники Ассамблеи помнят, что на заседании, проведенном Специальным комитетом 16 октября 1964 года, была принята резолюция по вопросу о территориях Ифни и Испанская Сахара, которая содержится в пункте 112 главы IX доклада Специального комитета (A/6800/Rev.1). Специальный комитет тщательно изучил этот вопрос, и делегация моей страны имела возможность изложить свою точку зрения и официально заявить о своих правах. Кроме того, не следует забывать, что Специальный комитет обсуждал этот вопрос в 1963 году.

197. Что же происходит сейчас? Какое обсуждение вопроса об этих двух территориях было проведено в Четвертом комитете? Абсолютно никакого.

198. Ассамблее известно, что представитель Марокко сделал несколько оговорок, на что он, безусловно, имел право. Делегация Испании не согласилась с ними и выдвинула обычные и необходимые возражения. Делегация Мавритании, также используя свое право на выступление, сде-

лала оговорки в отношении Испанской Сахары. И вновь делегация моей страны выдвинула свои возражения. Представители Марокко и Мавритании несколько раз выступали, также полагая, что они имеют на это право. Я понимаю, что с их стороны это было скорее желание показать, что их интересы не расходятся с интересами Комитета. Однако последний не имел возможности полностью обсудить этот вопрос.

199. Ради справедливости следует отметить, что Председатель Четвертого комитета в то время был готов назвать дату проведения необходимого и всестороннего обсуждения, однако представители Танзании и Либерии, в особенности дама, представляющая последнюю страну, заявили, что, по их мнению, такое обсуждение не будет иметь смысла, и попросили, чтобы их заявления были занесены в протокол. Делегация моей страны ничего на это не возразила и согласилась с решением Комитета не проводить никакого обсуждения.

200. Этот вопрос не обсуждался и на пленарном заседании Ассамблеи. Поэтому мы считали бы совершенно логичным одобрить резолюцию Специального комитета, поскольку мы также с одобрением относились ко всем его решениям, хотя ни для кого не будет удивительно, что мы не совсем согласны с некоторыми употребленными в ней формулировками и не можем принять их. Однако в данном случае дело совсем в другом; сейчас мы рассматриваем пункт 2 постановляющей части резолюции VIII, которую мы целиком считаем неприемлемой, поскольку нельзя делать выводы, не разобравшись в сути вопроса, и принимать резолюцию без ее предварительного обсуждения или составлять мнение по вопросу без рассмотрения истинных причин, которые достаточно полно оправдывают наши права или которые могли бы разъяснить права других стран. Это противоречит справедливости, поэтому этот пункт не может быть принят, и мы хотели бы категорически заявить, что со своей стороны не хотим иметь к нему никакого отношения.

201. После обсуждения в Специальном комитете в 1963 и 1964 годах резолюция была принята 20 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. И это, я повторяю, произошло после тщательного обсуждения вопроса на двух сессиях Специального комитета.

202. После того как представитель Испании разъяснил вопрос в Четвертом комитете (1570-е заседание) примерно так же, как я это делаю сейчас, пункт 2 постановляющей части проекта резолюции VIII в его окончательной редакции, за которую мы только что голосовали, был поставлен на голосование. Он гласит: «... и для этой цели начать переговоры по проблемам в отношении суверенитета, предоставленного этим двум территориям».

203. Этот вопрос никогда не обсуждался ни в Четвертом комитете, ни на пленарных заседаниях Ассамблеи. В результате раздельного голосования данной формулировки в Четвертом ко-

митете за нее проголосовало 35 человек, против — 2 и 55 воздержалось. В результате проведенного только что голосования этой же окончательной формулировки пункта 2 постановляющей части голоса распределились следующим образом: 33 — за, 2 — против, 69 — воздержалось.

204. Я не думаю, что для Ассамблеи является неожиданным тот факт, что от голосования воздержалось очень много представителей. Какого же результата можно было ожидать, если основной смысл формулировки не был ранее тщательно изучен, что, безусловно, надо было сделать. В итоге из 117 стран, представленных в Организации Объединенных Наций, 33 одобрили формулировку; другие же не согласились с ней. Какое же моральное и политическое значение после этого может иметь такая формулировка?

205. Единственное наше желание в отношении деколонизации территорий Ифни и Сахара заключается в том, чтобы вы оказали нам доверие и не препятствовали нам следовать надлежащему курсу, проявляя максимальную заботу в отношении ограничения сроков и соблюдая необходимую предосторожность при использовании методов, применение которых вызывается необходимостью, а также избегая всяких опасных специальных мер. Я убежден, что все здесь присутствующие, и в особенности те, которые представляют африканский континент, правильно меня понимают и достаточно хорошо знают, что мои слова основаны на искренних убеждениях и четкой аргументации.

206. Таковы причины, в силу которых испанская делегация, строго придерживающаяся надлежащей процедуры, выступает против включения формулировки, которую ни Четвертый комитет, ни Ассамблея не имели возможности обсудить до настоящего момента.

207. Я хотел бы закончить свое выступление несколькими теплыми словами, исходящими из груди моего сердца, сердца испанца, в адрес великого аргентинского народа, который оценит искренность этих слов. Проблема Фолклендских островов (Мальвинских островов) представляет собой одну из проблем, затрагивающих патриотические чувства аргентинского народа. Он прекрасно знает, насколько искренне мы симпатизировали ему и насколько страстно мы желаем, чтобы возрождение Фолклендских островов (Мальвинских островов) в качестве великой южной республики преумножило изобилие и величие его страны, которыми он будет обладать.

208. И, наконец, что можно сказать об отношении Венесуэлы к проекту резолюции VII, касающемуся Британской Гвианы? Вы помните, что основной довод Венесуэлы непосредственно сводится к ее правовым, историческим и моральным аспектам наследства, полученного ею от Испании. То, на что Венесуэла претендует как на свою собственность, является унаследованным ею от Испании. После достижения Венесуэлой независимости было принято как должное, что все

полученное и унаследованное от Испании принадлежит ей. Таково истинное положение вещей. Мы, испанцы, в частности делегация Испании, хотели бы видеть Британскую Гвиану независимой и надеемся, что она ею скоро станет. Однако мы надеемся, что в результате этого священные исторические права Венесуэлы не будут ущемлены; напротив, пусть эти права будут максимально уважаться.

209. Говоря откровенно, заслуги делегации Венесуэлы и самой Венесуэлы во всех областях, и особенно в области деколонизации, являются наиболее выдающимися. Было бы большой несправедливостью отрицать, что Венесуэла находится в авангарде тех, кто оказывает энергическую поддержку народам Африки и Азии, которые борются и продолжают бороться за свободу и независимость.

210. Теперь, когда Венесуэла требует то, что по праву является ее собственностью по вполне понятным причинам, не причиняя никому ущерба и не посягая никоим образом на священные права других, Испании хотелось бы, чтобы мировая общественность вспомнила на минуту тот колоссальный, поистине замечательный вклад Венесуэлы в деятельность Организации Объединенных Наций и, в частности, в решение проблемы деколонизации.

211. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация Марокко хотела бы сделать несколько замечаний в порядке разъяснения мотивов голосования резолюции, которую Генеральная Ассамблея только что приняла 100 голосами против 2 (Испания, Португалия) при 4 воздержавшихся. Как вам известно, Марокко не входит в число авторов этого проекта резолюции, хотя она непосредственно заинтересована в этом вопросе так же, как Испания заинтересована в Гибралтаре, а Аргентина в Фолклендских о-вах (Мальвинских о-вах). Поэтому мы считали, что не было необходимости участвовать в составлении этого проекта, и мы хотели бы воздать должное нашим братьям и друзьям из афро-азиатской группы, которые с присущей им любезностью, внимательно и с интересом изучили этот колониальный вопрос и продемонстрировали свою заинтересованность в разрешении данного вопроса, представив этот проект резолюции Четвертому комитету.

212. По нашему мнению, это говорит о том, что колониальные проблемы, стоящие перед людьми всего мира, будь то в Африке, Америке или Азии, до сих пор интересуют и беспокоят всех, кому дороги справедливость и свобода и кто уделяет много внимания вопросу деколонизации.

213. Однако делегация Марокко несколько удивлена выступлением представителя Испании; я заявляю это совершенно откровенно потому, что моя страна поддерживает отличные отношения с Испанией, а также потому, что со времени завоевания нами независимости мы настойчиво и упорно боролась за решения важных проблем,

связанных с деколонизацией всей нашей территории. Нам известно, что после того как Испания признала независимость Марокко и согласилась вернуть некоторые части ее территории, возникла проблема, связанная с теми нашими территориями, которые еще оставались под иностранной оккупацией. С тех пор мы не сомневались в важности переговоров и в искренности наших испанских партнеров, с которыми мы вели переговоры. Мы считаем, что переговоры по таким проблемам не могут быть оставлены без обсуждения, даже если Марокко его не начинало и не хотело, чтобы оно носило острополюемический характер в результате сенсационных заявлений. Но в то же время представители Ассамблеи согласятся с нами, что, как подсказывает справедливость и здравый смысл, колониальные проблемы должны решаться либо путем переговоров, либо какими-то другими средствами, поскольку защитникам колониализма или тех его остатков, которые еще сохранились на нашей территории, пора уже понять, что наш век несовместим ни с каким видом иностранного господства.

214. Я хотел бы также сказать о том, как тепло мы встретили последнее выступление представителя Испании, его обнадеживающие слова, сказанные на заседании Генеральной Ассамблеи 21 января 1965 года (1318-е заседание) в отношении резолюций, принятых Специальным комитетом, в частности резолюции, касающейся территорий, на которые предъявляет свои права Марокко.

215. Однако на одном моменте я вынужден кратко остановиться. Я должен высказать несогласие Марокко с утверждениями о том, что территории Ифни и Испанская Сахара представляют собой два различных географических района. В данном конкретном случае это в какой-то мере справедливо с той точки зрения, что Ифни и Испанская Сахара географически разделены. Однако фактически и с учетом всех географических, исторических, культурных и правовых факторов они представляют собой неотъемлемые части единой национальной территории. Именно в таком свете я истолковал бы намерение Специального комитета и представленный проект резолюции, касающийся этих двух частей нашей национальной территории (проект резолюции VIII).

216. Мы утверждаем — я лишь повторяю то, что я заявил недавно в Четвертом комитете (1583-е заседание), — что процесс колонизации, который проходил в начале этого столетия в Марокко и который продолжался до 30-х годов, был связан с оккупацией этой территории, являющейся неотъемлемой частью Марокко.

217. К сведению участников Ассамблеи, после того как Марокко получило статус протектората, оно не могло больше осуществлять суверенную власть в качестве независимого государства на всей своей территории. Державы, управляющие Марокко и контролирующие марокканскую на-

циональную территорию, время от времени предпринимали произвольные действия, в результате которых Марокко оказывалось разделенным на различные части. То же самое случилось с территориями, в настоящее время управляемыми Испанией.

218. Поэтому мы возражаем против любых теорий, защищающих разделение в будущем этих территорий, которые, как мы утверждаем, составляют неотъемлемую часть марокканской национальной территории.

219. Представитель Испании упомянул, между прочим, что при голосовании по пункту 2 проекта резолюции было много воздержавшихся. Многие делегации, мы знаем, не имели возможности глубоко изучить суть этой проблемы; однако мы должны отметить, что если часть делегаций воздержалась при голосовании, то это не является выражением оппозиции, и поэтому не следует считать этот факт возражением против положений, изложенных в нем. Кроме того, мне известно из информации, имеющейся в моем распоряжении, что многие делегации воздержались ошибочно; они об этом сообщили мне. Поэтому было бы неправильно придавать слишком большое значение тому, что очень многие воздержались при голосовании. Факт остается фактом, что проект резолюции был принят почти единогласно всеми членами, участвующими в голосовании, и это наиболее важно для Генеральной Ассамблеи.

220. Перед тем как закончить свое выступление, я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи, что с момента получения независимости Марокко постоянно поднимало этот вопрос перед компетентными органами.

221. Эта проблема не нова для Ассамблеи, поскольку начиная с 1956 года Четвертый комитет регулярно рассматривал вопрос о существовании колониальной проблемы, и она — предмет особой озабоченности Марокко. До этого Марокко никогда не старалось воспользоваться преимуществом, которое оно имеет в результате дружеских отношений и солидарности со многими делегациями, находящимися здесь для того, чтобы добиться включения этого вопроса в повестку дня Генеральной Ассамблеи, причем особым основанием для этого было то, что мы всегда верили в нашу дружбу и обещания, которые мы неоднократно получали, и всегда соглашались с новым чувством уверенности, что эта проблема должна решаться путем переговоров между двумя заинтересованными странами, а именно Марокко и Испанией.

222. Я хотел бы также напомнить Ассамблее, что Специальный комитет подробно занимался изучением этой проблемы начиная с 1963 года, как это видно из его документов за 1963 и 1964 годы, на которые, как я полагаю, все члены Ассамблеи обратили внимание; эти документы были отпечатаны и могут быть получены всеми.

223. Что касается мнения Испании, к которому мы отнеслись с пониманием и интересом, то я

хотел бы привести цитату из материалов 213-го заседания Специального комитета, состоявшегося 18 сентября 1963 года. В своем заявлении представитель Испании сказал:

«Членам Комитета должна быть предоставлена возможность ознакомиться через печать с результатами наиболее важных встреч, происходивших в течение последних месяцев между министрами иностранных дел Испании и Марокко и министрами информации этих двух стран, особенно с результатами поездки заместителя премьер-министра правительства Испании г-на Муньоса Грандеса, а также с результатами встреч, состоявшихся в июне между Его Превосходительством, главой испанского государства, и Его Величеством, королем Марокко, в Барахасе. Поэтому Комитету легко понять, что эти страны, имеющие столь схожее историческое развитие и связанные узами дружбы, которые со временем улаживались. Именно в силу того, что была создана благоприятная атмосфера, при которой можно обсуждать не только территориальные проблемы (подчеркиваю: территориальные проблемы), но и те, что я причислил бы к административной (даже судебной) юрисдикции соответствующих стран,— все это рассматривается в духе откровенного понимания и добрых взаимоотношений. В такой атмосфере как в настоящем, так и в будущем мы будем продолжать решать различные неразрешенные проблемы путем переговоров. Нам кажется, что Комитет полностью признает необходимость содействия такой благоприятной атмосфере, которая даст возможность решать все возникающие проблемы. Делегация моей страны желает еще раз подтвердить свое намерение продолжать идти по этому пути, который, как мы уже об этом говорили, приведет нас к кульминационному моменту соглашений».

Я еще раз подчеркиваю: к кульминационному моменту соглашений.

224. На 215-м заседании Специального комитета после заслушания представителей Испании и Марокко Председатель Комитета г-н Сори Кулибали закончил свое выступление словами, в которых, по его мнению, он выразил единодушное мнение членов Комитета. Вот что сказал Председатель Специального комитета по этому вопросу:

«В моем списке ораторов нет больше желающих выступить по этому пункту повестки дня, однако меня информировали, что Специальный комитет после заслушания заявления, сделанного по вопросу о территориях Ифни и Испанская Сахара представителями правительства Испании, правительства Марокко и правительства Мавритании, считает, что не имеет достаточно времени для того, чтобы проводить общие прения в связи с обстановкой, сложившейся в этих двух территориях. Комитет отметил,

что представитель Испании в своем выступлении напомнил о заявлении его правительства в отношении того, что оно приняло на себя обязательство уважать принцип самоопределения народов, находящихся под его управлением. Комитет также принял к сведению тот факт, что ведутся переговоры между испанским правительством и правительством Марокко с целью добиться мирного решения имеющихся у них разногласий и обсудить будущее этих двух территорий».

225. Это означает, что члены Генеральной Ассамблеи, которые, безусловно, ознакомились с документами Комитета 24-х (одного из наиболее важных органов Генеральной Ассамблеи), не должны рассматривать это как новую проблему, касающуюся только Ассамблеи, а не ее членов. Это старая проблема. Правда, в течение ряда лет испанское правительство не соглашалось предоставлять информацию о колониальных территориях, находящихся под ее управлением в качестве самоуправляющихся территорий. Однако, когда оно четыре или пять лет тому назад наконец-то согласилось на это, все члены Генеральной Ассамблеи в Четвертом комитете приветствовали это как акт доброй воли, принятый испанским правительством в духе сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Мы считаем, что этот процесс следует поощрять, однако его следует осуществлять определенными намеченными темпами с учетом процесса деколонизации, проходящего в других частях мира.

226. Я хотел бы также напомнить, разъясняя мотивы голосования, что в период работы сессии Специального комитета в 1964 году на его 284-м заседании, состоявшемся 30 сентября 1964 года, представитель Испании заявил:

«Что касается других территорий, включенных в пункт, который мы сейчас обсуждаем,— Испанская Сахара и Ифни,— а также обстановки, о которой мы подробно сообщали в прошлом году, то тщательное изучение документа А/АС.109/71, где содержится упомянутое ранее письмо постоянного представителя Испании, по нашему мнению, предоставит достаточно сведений для того, чтобы составить мнение, которое с точки зрения существа и подхода могло бы быть интересным для членов Комитета. Чтобы внести ясность в этот вопрос на будущее, я должен сказать, что лучшим средством решения проблем, существующих между двумя странами (подчеркиваю: двумя странами) является путь прямых переговоров, если эти страны (что имеет место в данном конкретном случае) в действительности хотят прийти к соглашению».

Таково мнение Испании, и мы все время его придерживались. Как веское доказательство моих слов позвольте мне привести в качестве примера наши замечательные взаимоотношения с Марокко. Начало этому было положено в мае 1963 года после незабываемой

встречи между королем Хасаном II и главой испанского государства. Впоследствии наши взаимоотношения были закреплены визитом в Рабат нашего министра иностранных дел г-на Кастиелья в июле 1964 года.

Все это вселяет в нас надежду и дает основания ожидать положительного решения всех проблем, существующих между народами Марокко и Испании. В прошлом году мы заявили и неоднократно повторяли всякий раз, что дружеская обстановка, царившая при официальных встречах между испанцами и марокканцами, которая способствовала укреплению истинной дружбы, без сомнения, будет способствовать решению существующих разногласий в духе понимания и взаимного доверия. Испания всегда готова к обсуждению любых вопросов, и эта позиция является основополагающей в ее внешней политике».

227. *Добрая воля, неоднократно проявлявшаяся Испанией в Специальном комитете, всегда находила отклик со стороны Марокко. Я думаю, что наши слова и дела, которые говорят сами за себя, доказали желание марокканского народа, Его Величества короля Марокко и правительства Марокко приложить все усилия, с тем чтобы скрепить взаимоотношения между Марокко и Испанией печатью дружбы, братства, сотрудничества, как это и должно быть.*

228. После заявления представителя Испании, выдержки из которого я имел удовольствие процитировать, Ассамблея, вероятно, вспомнит из сообщений печати, что глава нашего государства в этом году тоже посетил Испанию и имел возможность встретиться с Его Превосходительством генералиссимусом Франко, главой испанского государства. В ходе наших экономических, культурных, политических и социальных взаимоотношений мы продемонстрировали нашу добрую волю и наше желание тесно сотрудничать с Испанией и решать проблемы, возникающие между нашими двумя государствами, в атмосфере дружбы, сотрудничества и взаимного понимания наших общих интересов. Поэтому мы не можем согласиться с тем, что добрая воля и добрые намерения проявлялись только с одной стороны. Марокко всегда старалось показать своими делами, что его единственным желанием и стремлением является решение всех проблем, касающихся взаимоотношений с Испанией, в атмосфере дружбы и братства. Говоря о важнейших проблемах, я прежде всего имею в виду весьма серьезные территориальные разногласия между нашими двумя странами, которые мы пытаемся решить мирным путем, используя все имеющиеся в нашем распоряжении средства.

229. Я должен также сказать, что Марокко никогда не старалось начать дискуссию по существу вопроса, рассматриваемого в настоящее время Генеральной Ассамблеей. Мы всегда стремились к тому (и это сознательная политика марокканского правительства), чтобы важный

территориальный спор с Испанией был разрешен путем двухсторонних переговоров без обсуждения на международных форумах и в международных органах, и я заявляю сейчас, что настоящая дискуссия, а также принятие резолюции Генеральной Ассамблеей не было инициативой Марокко. Она является результатом всеобщего признания как афро-азиатскими странами, так и странами во всех частях мира необходимости решить все колониальные проблемы; и, поскольку колониальная проблема, в частности, глубоко и непосредственно касается всех нас, мы не можем относиться к ней безразлично. Мы вынуждены были бы согласиться на дискуссию даже в том случае, если бы мы не хотели этого, и, заканчивая свое выступление, я хотел бы сказать, что Марокко никогда не имело желания начинать серьезную дискуссию по этому вопросу и всегда стремилось к тому, чтобы проблемы, касающиеся суверенитета марокканских территорий, находящихся под управлением Испании, разрешались путем непосредственных переговоров между этими двумя странами. Но как только Марокко открывает широкую дискуссию по вопросу о территориях, управляемых Испанией, оно немедленно возьмет на себя всю ответственность и примет все необходимые меры для того, чтобы этот пункт был включен в повестку дня Ассамблеи.

230. В настоящее время мы обсуждаем вопросы, рассмотренные Специальным комитетом и касающиеся всех афро-азиатских стран, поддерживающих принцип деколонизации. Мы считаем, что наша роль состоит в активном, плодотворном и положительном участии, направленном на содействие решению этой проблемы. Мы вовсе не имеем желания вступать в конфликт с нашими испанскими друзьями на международном форуме. Мы искренне хотим, чтобы эта проблема была решена в силу обстоятельств под давлением международной общественности в соответствии с принципами справедливости и гуманности, которые воодушевляют все народы мира, на справедливой и равной основе и при соблюдении моральных, политических и материальных интересов заинтересованных народов, а также в соответствии с законными правами страны, которую я имею честь представлять здесь. Это права, эффективно и постоянно осуществлявшиеся на протяжении более чем тысячи лет на территориях, которыми Испания управляла в течение небольшого промежутка времени, равного примерно 40 или 50 годам, но которые, однако, являются неотъемлемой частью нашей территории.

231. Г-н РЕДОНДО ГОМЕС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Верная традиции оказания помощи колониальным народам, стремящимся к свободе и независимости, делегация Коста-Рики голосовала за проект резолюции III (A/6160, пункт 50), касающийся испанской Экваториальной Гвинеи.

232. Руководствуясь элементарными принципами справедливости, делегация Коста-Рики хотела бы также высказать свою признательность стремле-

нию испанского правительства содействовать возможно скорейшему осуществлению благородных стремлений народа Испанской Гвинеи.

233. Вместе с этой страной, находящейся на пороге обретения свободы, делегация моей страны с радостью готова приветствовать ее в качестве нового члена великого сообщества стран, говорящих на испанском языке, на которых влияние Испании сказалось самым благотворным образом.

234. На замечательном примере Испанской Гвинеи испано-американские народы сумеют правильно понять народы африканского континента; ибо те положительные качества, которые она унаследовала от ценной культуры прошлого Испании, помогут ей стать, безусловно, идеальным выразителем наших надежд на то, что мир будет устроен лучше.

235. Что касается вопроса о независимости Британской Гвинеи, то делегация Коста-Рики ясно заявила в ходе прений в Четвертом комитете, что она никоим образом не возражает, если народ этой колонии воспользуется плодами своего освобождения. Наоборот, мы радовались тогда и радуемся теперь, ожидая ее присоединения к небольшой группе американских государств. Однако мы были вынуждены воздержаться от голосования по проекту резолюции VII (А/6160, пункт 50) ввиду того, что Венесуэле не была предоставлена возможность зафиксировать в протоколе наличие пограничных или территориальных разногласий. Наша позиция в данном случае остается прежней.

236. И, наконец, делегация моей страны глубоко удовлетворена той поддержкой, которую получила со стороны Ассамблеи наша братская страна — Республика Аргентина. Мы передаем ей наши самые теплые поздравления.

237. Г-н ЛИХТФЕЛЬД (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Что касается Британской Гвинеи, которая вскоре должна иметь короткое название Гайана, то я хочу сказать следующее: когда в большой дружной семье должен родиться человек, прежде всего в этом заинтересован и радуется этому приближающемуся событию ближайший родственник. Не спрашивая о том, будет ли новорожденный мальчиком или девочкой или это будут близнецы, они радуются благополучному исходу мучительных родов и стремятся оградить новую жизнь от опасностей и превратностей судьбы.

238. Что касается Гайаны, которая готовится стать независимым государством и которая приобретет этот статус 26 мая 1966 года, Королевство Нидерланды с полным правом считает себя одним из самых близких государств ввиду того, что Суринам, один из трех партнеров королевства, является соседней страной с Гайаной, с которой на протяжении многих столетий он имел общую колониальную историю, а также много общих интересов и проблем. Именно по этой при-

чине делегация моей страны хочет в числе первых поздравить Гайану по случаю этого приближающегося события и выразить свое удовлетворение благополучным исходом длительной внутренней борьбы, которую ее народ вынужден был вести, чтобы преодолеть многие опасности и препятствия на трудном пути к полной независимости. Суринам может лишь пожелать, чтобы новое независимое государство, расположенное к западу от него, всемерно развивалось и процветало для нашей общей пользы, внося свой вклад в культурное, социальное и экономическое благосостояние не только района Гайаны, но и всего полушария и всех свободных государств мира. Кроме того, мы, кому в нашем королевстве посчастливилось найти путь к свободному объединению прежнего государства-метрополии с его двумя освободившимися от колониального ига партнерами в тройственный союз равноправных и свободных стран, хотим воздать должное Соединенному Королевству, которое проявило мудрость, предоставляя независимость одному из своих прежних зависимых государств. Мы еще раз сердечно поздравляем инициаторов этого значительного политического события и государство, получающее независимость.

239. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Мое правительство испытывает удовлетворение по поводу того, что в отношении островов Кука был проявлен большой интерес, а также, оно было тронутно откровенностью и объективностью подавляющего большинства делегаций. Мы не искали в принятой сегодня днем резолюции выражений признательности, поскольку мы считаем нашу Организацию наиболее эффективным инструментом для содействия деколонизации, и поэтому мы осуществляем наше сотрудничество как дело само собой разумеющееся. Тем не менее мы польщены этим великодушным проявлением признательности. Оно может также ободрить и других.

240. Обладателям бывших колоний, в настоящее время присутствующим здесь в качестве представителей независимых государств, по-видимому, нелегко признать, что зависимый народ может выбрать для себя статус, не предусматривающий полной суверенной независимости. Но в ходе прений в Четвертом комитете и в Комитете 24-х по вопросу об островах Кука один оратор за другим подтверждал, что в процессе самоопределения желание народа является основным фактором, и его нельзя игнорировать. По моему мнению, это могло бы послужить интересным экспериментом в процессе осуществления самоопределения небольшой территории. Справедливо считать необычным и ненормальным явлением, если народ какой-либо колонии добровольно решает ограничить свой суверенитет, даже если, как это имеет место в данном случае, он сохраняет за собой право потребовать его возобновления. Однако, если он поступает таким образом в условиях полной свободы и при полном понимании вытекающих отсюда последствий, такой выбор должен заслуживать уважения. Тот факт,

что большая часть делегаций была готова признать это, является ответом тем, кто обвинял Организацию Объединенных Наций в целом в желании навязать колониальным народам свою точку зрения о статусе, которого они должны добиваться. Диктаторского или доктринерского подхода к новой форме опеки придерживается, как показало сегодняшнее голосование, весьма непредставительное меньшинство. Часто этот факт проходит незамеченным. Позвольте мне отметить то, что мне кажется вполне справедливым: в данном случае, если бы не мужество, способность и твердость воли представителя Либерии, подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций, по-видимому, не имело бы возможности высказать свое истинное мнение. Таким образом, г-жа Брукс (представитель Либерии) не только способствовала успеху народа островов Кука, но и способствовала укреплению престижа самой Организации Объединенных Наций.

241. Новая Зеландия поддержала пункты этой резолюции в настоящем их виде, поскольку она считала, что они отвечают требованиям создавшейся обстановки. Мы голосовали за пункт 6 постановляющей части, например, ввиду конкретного смысла, заложенного в конституции островов Кука, и соответствия положений этого пункта положениям конституции. Составленная народом островов Кука конституция обеспечивает возможность этому народу выбрать, если он того пожелает в будущем, путем вполне определенных и демократических мер любой практически осуществимый статус, включая, безусловно, полную независимость. Этот конституционный аппарат полностью отражает волю большинства населения островов Кука. Только народ островов Кука может привести в действие механизм самоопределения, и только он может решать, какую роль должны играть посторонние учреждения в обсуждении вопроса, касающегося изменений их политического статуса. В соответствии с требованиями конституции текст проекта резолюции был направлен премьер-министру островов Кука г-ну Альберту Генри. Он удовлетворен содержанием резолюции и рад, что при согласии законного правительства островов Кука Организация Объединенных Наций готова в будущем оказать помощь в изменении статуса островов Кука. Он в особенности удовлетворен обнадеживающим содержанием последнего пункта в отношении проблем экономического развития, стоящих перед народом, где говорится, что Программа развития Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения примут меры для содействия всеми возможными путями развитию и укреплению экономики его страны.

242. Заканчивая свое выступление, я от имени бывшего колониального народа выражаю удовлетворение ролью, которую играла и может играть в будущем наша Организация в его развитии.

243. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая имела возмож-

ность разъяснить свою позицию в отношении различных территорий, которые упомянуты в проектах резолюции I—VIII (A/6160, пункт 50), в ходе прений в Четвертом комитете и ранее в Специальном комитете.

244. Однако я хотел бы еще раз пояснить мотивы голосования по только что принятому проекту резолюции VII о Британской Гвиане, так как Генеральная Ассамблея, видимо, в последний раз рассматривает этот вопрос, ибо Британская Гвиана скоро обретет независимость.

245. Как мы уже отмечали в Комитете, и я еще раз хочу сказать, что дата получения Британской Гвианой независимости будет днем особого значения и праздником для Латинской Америки, поскольку это будет означать, что еще одна часть американской территории обрела независимость, свидетельствуя тем самым о продолжении процесса, который начался сто пятьдесят лет назад, но завершение которого было несправедливо затянато.

246. Вместе со многими другими латиноамериканскими странами мы усиленно старались — и фактически по этой причине мы просили Четвертый комитет отложить голосование по этому проекту резолюции — подготовить проект, который был бы приемлемым для всех авторов. Мы стремились найти такую формулировку, согласно которой, не откладывая ни на час получение территорий независимости, признавалось бы наличие проблемы, касающейся спора из-за части территории Британской Гвианы, к которой имеет отношение наша братская страна Венесуэла.

247. В проекте резолюции, только что принятом нами, об этом не сказано ни слова. Заявление, сделанное Председателем Четвертого комитета и принятое к сведению Ассамблеей, лишь частично исправило это упущение. Латиноамериканские делегации хотели бы внести более подробную поправку. Другими словами, они хотели добиться того, чтобы после принятия резолюции, столь же важной, как и резолюция о Британской Гвиане, эта проблема не была предана забвению. По простой логике вещей, затрагивающих преемственность работы Организации Объединенных Наций, на это следовало бы сделать ссылку, чтобы такое упущение не было истолковано как мнение Генеральной Ассамблеи.

248. О разногласиях можно не упоминать в резолюции, но они от этого не исчезнут. Такого рода проблема будет бременем для небольшой страны, стоящей на пороге достижения независимости, если мы не постараемся разработать хотя бы на начальном этапе справедливое и мирное решение, исключающее применение силы. Такова была цель наших усилий; они ни в коей мере не наносят вреда делу, в решении которого заслуги принадлежат сторонам и которое мы никоим образом не компетентны решать. Мы не собираемся предрешать вопрос. В этом мы хотели бы убедить новое государство, получающее в настоящее время независимость. Это государ-

ство должно найти в рамках правовых норм и путем разрешения разногласий мирным путем надежную гарантию своей безопасности.

249. Заявление, принятое к сведению Генеральной Ассамблеей, позволило нам голосовать за этот проект резолюции с гораздо большей уверенностью, поскольку оно гарантирует права, предъявляемые одним государством-членом, несколько не затягивает срока приобретения Британской Гвианой независимости, которую она столь долго ожидала, и не создает никаких новых проблем для государства, готового вот-вот стать независимым.

250. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-русски*): Учитывая, что время заседания подходит к концу, я буду краток. При обсуждении проекта резолюции по вопросу о Бечуаналенде, Басутоленде и Свазиленде в Четвертом комитете советская делегация сделала ряд оговорок относительно создания добровольного фонда. Я считаю необходимым подтвердить позицию нашей делегации в Четвертом комитете.

251. При голосовании по вопросу о Гибралтаре советская делегация воздержалась. В Четвертом комитете мы также объяснили, почему мы воздержались при голосовании, и теперь мы хотели бы подтвердить нашу позицию и здесь.

252. Что касается вопроса об островах Кука, то советская делегация голосовала против пунктов 4 и 5 резолюции. Мотивы этого голосования были изложены в Четвертом комитете, и мы подтверждаем нашу позицию в отношении этих пунктов и сейчас.

253. Учитывая, что в пункте 6 предусматривается обязанность Организации Объединенных Наций оказать в будущем населению островов Кука содействие в достижении полной независимости в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, советская делегация воздержалась при голосовании резолюции в целом.

254. В заключение мы считаем необходимым выразить наше несогласие с тем, как Председатель Генеральной Ассамблеи повел дело при голосовании третьего пункта резолюции, касающейся двадцати шести колониальных территорий (A/6160, пункт 50, проект резолюции V). Практика Организации Объединенных Наций показывает, что Председатель при голосовании вопроса, требующего двух третей голосов, обращает на этот факт внимание Ассамблеи. Председатель Ассамблеи не сделал этого.

255. Но коль скоро получилось так, что во время голосования возник новый момент, когда некоторые делегации изъявили желание высказать свое мнение, долгом Председателя было предоставить им слово. Он также этого не сделал, хотя они имели на это законное право. Мы выражаем наше несогласие с тем порядком, который Пред-

седатель применил при обсуждении этого вопроса.

256. Г-н О'ХАРА (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Учитывая, что уже поздно и что мы все устали, я постараюсь быть кратким.

257. Делегация моей страны удовлетворена тем, что проект резолюции V (A/6160) был принят без пунктов 3 и 4 постановляющей части, и поэтому мы с полной готовностью смогли проголосовать за эту резолюцию.

258. Однако я должен отметить, что при голосовании этой резолюции делегация Соединенных Штатов Америки сделала несколько оговорок, особенно в отношении пункта 4 преамбулы и пунктов 1 и 2 постановляющей части, относящихся к резолюциям и докладам; по некоторым из них мы сделали оговорки раньше.

259. Кроме того, пункт 2 постановляющей части не учитывает конкретных обстоятельств, существующих в некоторых из этих небольших территорий, и не отражает недавних политических событий и конституционных изменений, происшедших в них.

260. Что касается пункта 5 постановляющей части, то я хотел бы просто заметить, что вопрос о том, принимать ли выездные миссии на своей территории или не принимать, должен решаться каждой управляющей державой непосредственно, и это положение как будто отражено в формулировке пункта.

261. Г-н МАККАРТИ (Австралия) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции V о двадцати шести территориях, который не дал возможности определить позицию в отношении отдельных территорий, то мотивы голосования делегации моей страны следует истолковывать в общем смысле лишь по отношению к главным принципам. В частности, это никоим образом не означает одобрения более важных разделов резолюции в отношении двух упомянутых австралийских территорий, при голосовании которых и в принципе и вообще мы, безусловно, воздержались бы, в то время как по конкретным моментам, которые были полностью разъяснены в Комитете 24-х, при раздельном голосовании мы голосовали бы против.

262. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны не принимала участия в голосовании резолюции, касающейся территорий Ифни и Испанская Сахара по следующим причинам. Правительство и народ Республики Сомали твердо придерживаются благородного принципа самоопределения, записанного в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

263. Положения резолюции о территориях Ифни и Испанская Сахара исходят из резолюции 1514 (XV), в которой содержится призыв к

освобождению этих двух территорий. В отношении этого вопроса делегация моей страны не имеет никаких поправок. Однако мы не считаем, что последняя половина пункта 2 постановляющей части, где говорится о переговорах по проблемам, связанным с суверенитетом, находится в соответствии с буквой и духом этой Декларации, основным принципом которой является право народов самим определять свою судьбу.

264. Мы понимаем, что в некоторых отдельных случаях существуют проблемы в отношении суверенитета и что территории Ифни и Испанская Сахара могут быть отнесены к таким случаям. Делегация моей страны, однако, считает, что любая проблема деколонизации, которая должна разрешаться в рамках резолюции 1514 (XV), предполагает, что при этом будет приниматься в расчет принцип самоопределения.

265. И наконец, мы надеемся, что территории Ифни и Испанская Сахара освободятся от колониального господства к взаимному удовлетворению заинтересованных сторон и с полным учетом пожеланий народов этих территорий.

266. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): В порядке осуществления права на ответ делегация моей страны хотела бы еще раз заметить, что она не стремится открывать дискуссию по вопросу о территориях Ифни и Сахара, несмотря на попытки, только что предпринятые в этом отношении представителем Марокко.

267. Я лично принимал участие в обсуждениях, о которых он упомянул, и именно поэтому я попросил слова. У меня готов ответ на все, о чем он говорил, но делегация Испании хотела бы заметить, что недопустимо цитировать одну часть заявления и опускать другие его части. Любое заявление представляет собой единое целое. Решение, на которое ссылался представитель Марокко как на единодушное решение, достигнутое в 1963 году, на самом деле вовсе не было единодушным. Весь Комитет должен был отметить, что он не имел времени до конца отработать это решение. Это решение было принято 16 октября 1964 года.

268. Я не хочу злоупотреблять вашим терпением, г-н Председатель, а также терпением присутствующих здесь представителей, но утверждать теперь, что будто бы те, кто не поддержал формулировку, касающуюся проблем суверенитета, ошибались при голосовании, значит, как нам кажется, быть невысокого мнения о членах голосовавших таким образом дважды в Четвертом комитете и на этой Ассамблее.

269. Я хочу повторить все, что было сказано главой моей делегации г-ном Аснаром, и вновь выразить протест против цитирования текста, не имеющего никакого отношения к решению Специального комитета и к обсуждениям в Четвертом комитете. Их мнение было поддержано 70 голосами. После того как все сказано и все сделано, факт является неоспоримым.

*Заседание закрывается в 20 час. 25 мин.*